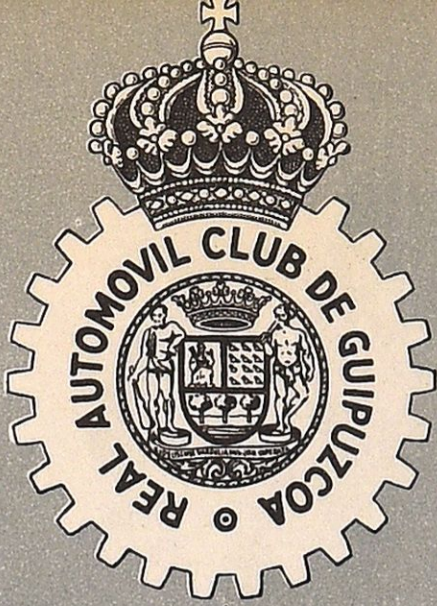


R.A. C.C.G.



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION



CARRETERA DE DURANGO A MARQUINA (Foto: Ibarburu)



La Familia
GURYS

Especialidades:

jabones Flores de Gurys y Duque

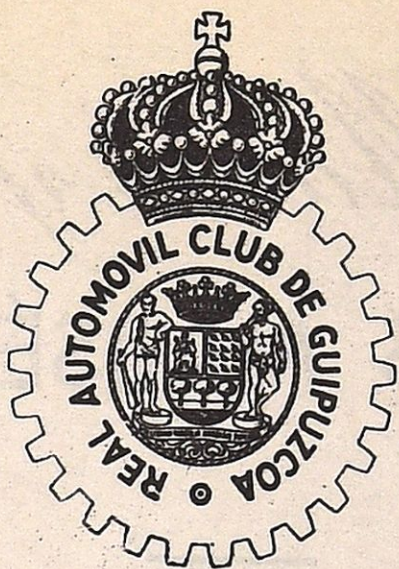
Crema cutanea

Barra de afeitar

Unicos fabricantes:

Lizariturry y Rezola S.A.
San Sebastian

Gurys



BOLETIN OFICIAL

DEL

Real Automóvil Club de Guipúzcoa

CONTENIDO

	Págs.
A pesar del incendio en la fábrica "Jaguar"	3
Información del Club.-Altas y bajas de 1956 y otras notas de interés	7
Consejos a uno que aprende a conducir San Cristóbal (capítulo XI)	14
140.000 millas en un viejo coche europeo	15
Record mundial de lentitud	19
Vehículos de motor matriculados en Guipúzcoa en Febrero	21
Automóviles de ensueño	23
Menestra automovilista	27
Humor del automóvil	31
	32

SAN SEBASTIAN

Oficinas: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

Gustavo Massé y C.^a S. en C.

MOTORES MASSÉ DIESEL



Fabricación de recambios Reparación de vehículos

Repuestos y accesorios para autos y camiones

TALLERES MECANICOS

GARAJE PARA TURISMOS }
GARAJE PARA CAMIONES } INDEPENDIENTES

Especialidad en repuestos y reparaciones
de motores Diesel

Concesionarios de **"AUSTIN"** para Guipúzcoa
(existencia de repuestos)

Engrase a presión

Servicio especial de verificación de direcciones

Teléfonos 11317 - 15245 - 17657

Telegramas: "GUMASS"

Calles: TERCIO SAN MIGUEL y JOSE MARIA SOROA

SAN SEBASTIAN



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

A pesar del reciente incendio en la fábrica Jaguar..

LOS PROTOTIPOS DE LOS NUEVOS MODELOS DE ESTA FAMOSA MARCA INGLESA SERAN PRESENTADOS EN BREVE

La noticia se extendió con la velocidad del rayo: "Jaguar se quema... Las fábricas "Jaguar" se han incendiado".

Inmediatamente, el estupor y la rabia se apoderaron de Coventry, que se enorgullecía de ser una de las capitales de la industria británica. Desde las seis de la tarde, en Allesley, barrio de la ciudad, en el centro de arboledas y praderas, el fuego se cebaba sobre una de las glorias del Reino Unido.

Jamás, sin duda, se conocerá la causa exacta del siniestro. Era la mencionada hora del martes 12 de febrero último. La guardia de día se había ya retirado antes de que llegara la de noche, cuando el probador Bill Cassidy se dió cuenta de que de los depósitos de neumáticos, en uno de los extremos de la fábrica, salía humo. Inmediatamente dió la alarma. Pero antes de que llegasen los bomberos de Coventry, de Birmingham y de otros lugares más o menos próximos, el fuego, favorecido por el viento y encontrando un alimento propicio en los tejados vituminosos, reducía en veinte minutos a cenizas los talleres de acabado y se corría a otros departamentos en dirección del centro de la fábrica.

En media de grandes humaredas negras de caucho en ignición, algunos obreros, ayudados por el elemento de guardia en las oficinas, sacaban a toda prisa de los almacenes incendiados los coches que en ellos había, mientras que el agua despedida por las bombas les llegaba hasta las rodillas.

Así pudieron ser salvados unos 200 coches, mientras que otros 180, en diversos estados de fabricación, fueron irremediamente pasto de las llamas, sin contar con una veintena más de propiedad particular, clientes de la casa, totalmente calcinados en los talleres de reparación.

Tres horas hicieron falta para dominar el incendio. Pero cerca de la mitad de la fábrica ha quedado destruída. Felizmente para "Jaguar", sus centros vitales no fueron alcanzados por las llamas. El taller de maquinaria, el almacén de ensamblaje

de los motores y el más moderno de los talleres de pintura de Inglaterra, valorado en 250 millones de francos, han quedado intactos. El fuego se detuvo ante la inmensa galería central que divide la fábrica en dos partes.

Hoy se ofrece a la vista el espectáculo desolador de centenares de metros cuadrados de tejado hundidos, de vigas de hierro torcidas y docenas de armazones de coches destruídos.

La catástrofe es total para los 4.000 obreros de la fábrica, muchos de los cuales no podrán reincorporarse a su trabajo antes de varias semanas, y tendrán que contentarse, en el caso de que no sean simplemente despedidos, con el salario mínimo semanal garantizado de seis libras.

Se calcula en 3.000 millones de francos el montaje de los perjuicios materiales, de los cuales 750 millones corresponden a los almacenes de aprovisionamiento.

El seguro remediará, en parte, este desastre económico; pero, entre tanto, los coches no saldrán de las cadenas de montaje...

Lo insospechado y rápido del fuego hacen admitir la hipótesis del sabotaje o la mala intención. Se interrogó inmediatamente al doctor James B. Firth, uno de los expertos del Home Office, quien, falto de pruebas, se remitió al carácter "natural" del incendio.

También se hicieron pruebas, que confirmaron la posibilidad de que la cubierta protectora parafinada de los neumáticos destinados a la exportación se inflamara por el simple contacto de una punta de cigarrillo encendida.

¿Por qué la destrucción parcial de una fábrica inglesa de construcción de automóviles ha conternado tanto a los poderes públicos y a la nación entera? Es que "Jaguar" es una de las glorias de la corona de Inglaterra y, sobre todo, uno de sus mejores "gana dólares". Después de sus victorias en las "24 Horas de Le Mans", "Jaguar" ha ocupado un lugar preponderante en el mercado mundial del coche de sport. Su boga es particularmente brillan-



"Cada 7 días, el número SOBERANO de González Byass"

Con cada botella, una tarjeta para concursar
¡SOLICITELA!

Vd. no tiene nada más que elegir un número, del 1 al 121, y si acierta, puede obtener cualquiera de estos 8 regalos que se darán **TODAS LAS SEMANAS**, sorteándolos entre los acertantes:

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1.º Un scooter LAMBRETTA | 4.º Una radio PHILIPS |
| 2.º Un frigorífico EDESA | 5.º Una máquina de coser ALFA |
| 3.º Un VeloSolex ORBEA | 6.º Un reloj de pulsera OMEGA |
| 7.º Un mueble-bar ALFA | |
| 8.º Un barrilito de lujo de Brandy SOBERANO | |

Y un coche **SEAT** al final del concurso para sortearlo entre los acertantes no agraciados en los premios anteriores

Escuche la emisión de los viernes, a las once de la noche, por la cadena de emisoras de la SER, donde al azar, se sacarán los números premiados



GONZÁLEZ BYASS

te en los Estados Unidos, donde se recibe más del 60 por ciento de la producción total de la firma de Coventry. Desde hace poco, el 28 de enero exactamente, "Jaguar" era el único constructor inglés al cual sus pedidos permitían hacer trabajar a sus empleados cinco días por semana, mientras que toda la industria del automóvil británica está duramente sacudida por una crisis que se prolonga más de lo que fuera conveniente...

En el momento del incendio, la fábrica estaba cumplimentando un reciente encargo del otro lado del Atlántico de 2.000 coches, en gran mayoría modelos X K. 140, especialmente concebidos para los Estados Unidos.

* * *

Así, pues, nadie se extrañará de que pocas horas después del incendio, el señor Johannes Eerdmans, director del Servicio de Exportación de "Jaguar" para América del Norte, se rompiera el codo en su precipitación de telegrafiar a todos los periódicos neoyorquinos un breve comunicado que decía:

"El incendio de la fábrica Jaguar se ha limitado a las cadenas de ensamblaje final. La producción, aunque limitada, se reanudará inmediatamente."

La tarea de aliviar cuantas dificultades puedan crearse en Estados Unidos para "Jaguar" no conoce cansancio en su director general, sir William Lyons.

Para este hombre de hierro, conocido con el sobrenombre de "Bulldog Bill", nada cuenta más que la "Jaguar Cars Lts.". Su hijo se mató en Francia hace un par de años cuando se dirigía a las "24 Horas de Le Mans"; sir William, a pesar de la desgracia, mantuvo la inscripción de sus coches, que ganaron la carrera.

El sentimiento, pues, está relegado a un segundo término para este ingeniero, mecánico entusiasta y hábil, que debutó hace 35 años construyendo "side-cars" en una callejuela sombría de Blackpool. Su reciente ennoblecimiento—pues fué nombrado sir—lo tiene él como un honor tributado a la firma de sus amores y de sus esfuerzos.

A las 8 de la mañana del 13 de febrero, el día siguiente al del incendio, sir William penetraba, vestido con un traje azul oscuro impecable, en su despacho asolado por el fuego y todavía humeante. Y, sin pérdida de tiempo, iniciaba la tarea de poner en marcha otra vez su fábrica tan gravemente siniestrada.

Cinco días después el primer "Jaguar" salía de la cadena de montaje, mientras la lluvia penetraba por las grandes aberturas producidas por la ausencia de tejado.

Aquella mañana comenzaron a llegar las llamadas telefónicas de los "amigos", constructores de automóviles casi todos también, que ofrecían su ayuda al desgraciado colega, brutalmente frenado en lo mejor de su éxito, tras del cual nadie es capaz de alcanzarle...

La primera llamada fué la de sir Leonard Lord, director de la gigantesca aunque poco brillante British Motor Corporation. Daimler, Standard, Armstrong-Siddeley, Rover, Rootes... sin contar con los fabricantes de accesorias, tales como Lucas y Lockheed, volaron en socorro del siniestrado.

Creemos saber que Aston-Martin, ni Morgan, ni Triumph, ni Jensen, así como otros fabricantes de coches de sport no le enviaron su condolencia ni se le ofrecieron. Sabemos también que en Alemania aquellos constructores están preparados para dar buena acogida a todos los pedidos suplementarios que se les quieran dirigir...

Pero la enfermedad de "Jaguar" será de corta duración. Lo permiten suponer tanto la energía de sus dirigentes, como el interés del Gobierno, a quien pertenece la fábrica "Jaguar". En efecto, las instalaciones que hoy ocupa "Jaguar" fueron construídas durante la última guerra por el Gobierno británico como 'fábrica de guerra fantasma' y, por lo tanto, difícilmente localizable. Desde hace seis años, estas construcciones están alquiladas a "Jaguar" por el Gobierno.

Entrando en juego tales intereses, míster Lyons no ha tenido inconveniente en afirmar:

—En tres semanas habremos recuperado el cincuenta por ciento de nuestra producción.

Esta se elevaba en los primeros días del mes de febrero a 380 coches por semana, cifra que se aproximaba a la capacidad máxima de la fábrica.

No es nada probable que ningún "Jaguar" nuevo sea vendido este año en el mercado interior inglés, ya que toda la producción deberá ser reservada a la exportación. La consecuencia de todo esto no se ha hecho esperar. Hemos visto los precios de la "Jaguar" de ocasión ascender "en flecha", y sobre todo, los de la berlina 2,4 litros, cuya producción se mantiene muy militada desde su presentación, en octubre de 1956.

Por el valor que pueda tener, vamos a comunicaros el último rumor que circula por Coventry... Os lo comunicamos tal y como viene, para que seáis vosotros quienes deduzcan: "Los prototipos de los nuevos modelos "Jaguar" han sido destruídos por el fuego, sí; pero su presentación en público se retrasará bien poco".



LAMPARAS METAL-AUTO



En 1956, 746 socios más que en 1955

La cifra de estos el 20 del mes en curso asciende a 3.746

Fué en enero del año pasado cuando, últimamente, tocamos este tma, de tan trascendente importancia para nuestro Club, cuyo movimiento de socios habla con expresiva elocuencia de su creciente prestigio entre la gran familia automovilista y, por lo tanto, de su marcha ininterrumpidamente ascendente y progresiva.

De entonces a estas fechas — apenas un año — el Real Automóvil Club de Guipúzcoa ha dado un nuevo paso hacia adelante, ciertamente firme y alentador.

Acabamos 1955 con un total en nuestros ficheros de 2.816 socios. El que dejamos atrás hace apenas tres meses lo concluimos con 3.562. Este total viene a descomponerse en las dos partidas siguientes:

Altas durante el año, 839; bajas, 93.

El promedio mensual de nuevas inscripciones fué de

69,11; cifrándose el de bajas en 7,9. Una simple resta nos dice que las altas sobrepasan a las bajas en cantidad tan respetable como la de 746, que es el número de nuevos socios que hemos de agregar a los existentes el 31 de diciembre de 1955:

$$2.816 + 746 = 3.562.$$

Es interesante y curioso el ritmo ascendente de nuestro censo social durante el último quinquenio, por no remontarnos a más lejana fecha:

En 1952: 283.

En 1953: 320.

En 1954: 458.

En 1955: 579.

En 1955: 579.

Promedio mensual durante el mismo período:

En 1952: 24.

En 1953: 27.

En 1954: 38.

En 1955: 48.

En 1956: 69.

El total de socios al final de los respectivos años se ajusta a la siguiente progresión:

En 1952: 1.630
(241 más que en 1951).

En 1953: 1.919
(289 más que en 1952).

En 1954: 2.357
(438 más que en 1953).

En 1955: 2.816

(459 más que en 1954).

En 1956: 3.562 (746 más que en 1955).

Cifra con la cual, en 1956—digámoslo en lenguaje deportivo, que es el que estará más en carácter—el Real Automóvil Club de Guipúzcoa ha batido todos sus propios “re-

Importante servicio para los señores socios

MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

Aseguradora Oficial del Real Automóvil Club de Guipúzcoa

Os ofrece el seguro de vuestros automóviles de turismo con las ventajas propias de la **modalidad mutualista**.

Asegura { Responsabilidad Civil
y
Todo Riesgo (Póliza combinada)

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa será árbitro en las diferencias que pudieran surgir entre MUTUA y el asegurado.

Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 de Febrero de 1955.

Solicítese información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la Delegación de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25 - 1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.

cords" en este orden de cosas. Y, según todas las trazas, en 1957 se ha de superar la marca establecida, ya que en los dos meses y medio escasos que llevamos de año, nuestros archivos se han enriquecido con 184 nuevos socios dejando la cifra total de

afiliados hasta el 21 del corriente marzo en 3.746.

A continuación insertaremos la relación nominal de las altas y bajas causadas en nuestro Club durante los doce meses del año último.

ALTAS

Abastecedora Catalana, S. A.
 Adarraga, Ramón
 A. C. E. R. S. A.
 Aguinaga, José María
 Aguirre, Urbano
 Aguirre, José Luis
 Aguirre, Luis
 Aguirre, Francisco Javier
 Aguirre, Tiburcio
 Aguirrebengoa, Petra
 Ainciburu, Manuela
 Aguirrebengoa, Petra
 Ainciburu, Manuel
 Aizpiorea, José Gabriel de
 Ajubita, Miguel Vda. de
 Ajuria, S. A.
 Alava, Emilio
 Alba, Víctor
 Alberdi Barrutia, S. en C.
 Alberdi, Román
 Alberdi, Gracián
 Alberdi, Casimiro
 Alberich, Ernesto
 Albertos, Francisco
 Alcáin, Javier
 Alcibar, Antonio
 Alcocer, Agustín
 Alcorta, José
 Alcorta y Cía.
 Alcorta, Pedro
 Aldabalde, José
 Aldábur, Roque
 Aldamiz, Luis
 Aldecoa, Claudio
 Alfaro, Jesús
 Alonso, Luis
 Alonso, Mario
 Alquiza, Juan José
 Altuna, Javier
 Alvarez Iraola, F.
 Alvarez Mendizábal, C.
 Alvarez Pujol, A.
 Alvarez Roig, R.
 Alzaga, José
 Alzola de la Sota, Carlos
 Allende, Ignacio
 Amado, Javier
 Amann, Fernando María
 Amaño, Alfonso
 Amuátegui, Tomás
 Ancel, Ricardo
 Andrés, Juan I. de
 Andrés, María
 Anechina, Juan
 Anocibar, M. Angel
 Anson, Luis
 Antonio, Martín M.
 Antoñanzas, Josefina
 Apaolaza, Francisco
 Apellániz, Lorenzo
 Apraiz, Emilio
 Aramburu J. José
 Aramendi Hnos.

Aramendi, J. Luis
 Arana, Hello
 Arana Francisco, S. R. C.
 Arana y Uribe, S. R. C.
 Arana, Segundo
 Aranaz Darrás, F.
 Arango, Román
 Aranzabal, Lorenzo
 Araujo, Luis
 Areizaga, J. Juan
 Arenales, Claudio
 Aresti, José de
 Argal, Andrés
 Arias, Pascual
 Arin, José
 Aristegui, Enrique
 Aristizabal, Fermín
 Arizcurren, Concepción
 Arizmendi y Cía.
 Ariztia, Javier
 Armesto, Eduardo
 Arnal, Hipólito
 Arnús, Josefina
 Arocena, M. Luisa
 Arraiza, Joaquín
 Arranz, María del Carmen
 Arratibel, Beldarráin, J.
 Arratibel Esnal, I.
 Arrázola, Luis
 Arregui Altuna, A.
 Arregui Altuna, I.
 Arrese, Cristóbal de
 Arrieta, Juan Miguel
 Arrillaga, José Luis
 Arrizabalaga, José Román
 Arsuaga, José Luis
 Artaza, Juan
 Arteche, Eduardo
 Artigas, Herrera, F.
 Artigas Sahún, S.
 Astráin, Javier
 Astray, Mario José
 Auzmendi Imaz, I.
 Auzmendi Palacios, E.
 Ayala Zabala, José
 Ayerbe, Lorenzo
 Azaldegui y Amiano, S. A.
 Azaldegui, Andrés
 Azcarreta, Vicente
 Azcoaga, José María
 Azcue Arruti, E.
 Azcue Zaldúa, I.
 Azpiazu, Ramón
 Azurza, José Antonio
 Azurza, Miguel

B

Balanzategui Marín, M.
 Balanzategui, José María
 Bandrés, Máximo
 Baracibar, José Manuel
 Barandiarán Echezarreta, J.
 Barandiarán Ibáñez de Beto-
 laza J.

Barbeira, Julián
 Bárcena Pérez, M.
 Bárcena Pérez, P.
 Barcia, Antonio
 Barquín de las Pozas, C.
 Barrenechea, José Luis
 Barrutia, José
 Barrutieta, Julio
 Basagoiti, Generosa
 Basarte, Constantino
 Bascarán, Vicente
 Bastida, Carlos
 Batanero, Félix
 Becker, Gerardo
 Belaustegui, José Martín
 Bellamy, Enrique
 Bellido, José María
 Benegas, Fermín
 Bengoa, Guillermo
 Bengoechea, Félix
 Benito, Emilio
 Beñarán Allafior, J. A.
 Beñarán Franco, F.
 Bergés, Ignacio
 Beristáin, Adolfo
 Bergareche, Adela
 Berrotarán, Pedro
 Beunza, José María
 Biurrarena, Francisco
 Bizcarrondo, Alfredo
 Blanco, Roberto
 Boris, Francisco
 Borja, Rafael de
 Bru, María Luisa
 Bruño, Andrés
 Buesa, Juan María
 Burgo, José María
 Burgo, Jaime del
 La Burundesa, S. A.
 Bustamante, Víctor Emiliano
 Busto, Francisco Javier
 Butiña, Pedro

C

Caballero de Rodas, Alfonso
 Cabero, Ricardo
 Cabrera, Juan
 Cacharro, Gregorio
 Cadenas y Forjados, S. A.
 Calcedo, José
 Calvache, Enrique
 Calvo, Juan Antonio
 Calzada, Manuel
 Campo, Abilio del
 Campo, José Manuel
 Cañada, Araceli
 Carlos, María de
 Carrera, Miguel
 Casares, Joaquín
 Caso, Carlos
 Castellanos, José Luis
 Castillo, José
 Castillo, María Teresa del
 Cavanillas, José María

Ceberio, José
Cendoya, Astiazarán, S.
Cendoya Elgueta, T.
Cendoya Goicoechea, M.
Cengotitabengoa, Rufino
Cerame, Bonifacio
Cerro, Blas del
Cid, Julián
Ciprián, Ramón
Coca, Miguel
Colegio La Salle
Colegio Notre Dame
Colina, Francisco
Colom, Antonio
Coll, Miguel
Comercial Gari
Constructora del Canal de Deus-
to S. A.
Construcciones Colomina G. Se-
rrano, S. A.
Construcciones Electro - Mecá-
nicas "Letag"
Corcóstegui, Reyes
Corte, Faustino del
Cortés, Nemesio
Costales, Manuel
Creixell, José Luis
Crespo, Fernández, T.
Crespo Tabernero, F.

CH

Chalbaud, Ramón
Chausson, Gonzalo
Chávarri, María Teresa
Chavarri, Gonzalo
Chillida, Gonzalo

D

Dehesa, Tomás de la
Dendaluce, Pedro
Dentici Billante, C.
Dentici Tarantino, F.
Díaz Górriz, C.
Díaz de Espada, Pablo
Díaz Iraola, B.
Díaz de Loinaz, J. A.
Dolara, Esteban
Domínguez, Carlos
Doñabeitia, Domingo

E

Eceiza, Dolores
Echaluce, Tomás
Echániz Foruria, J. de
Echániz Ichaso, E.
Echániz Urruzuno, J.
Echenique Echenique, J.
Echenique Echenique, N.
Echevarría Abona, J.
Echevarría Echániz, Carmen
Echevarría Ugalde, E.
Echevarría Zamarripa, P.
Echeverría Echave, F.
Echeverría Echeverría, J.
Echeverría Izaguirre, R.
Echeverría Marcuenquilaga, M.
Echeverría Olañeta, E.
Echeveste, Ignacio
Egaña, José Miguel
Egoscobal, Ramón María
Eguía, Juan María
Eguren, Carlos
Eizaguirre Fernández, R.
Eizaguirre Loyarte, J. R.
Elgorriaga, Francisco Javier
Elicegui, Juan
Elizalde, S. A., José Manuel
Elorriaga, Francisco de Asís
Elorza Larrañaga, E.
Elorza y Múgica, F. de
Elósegui, Joaquín
Eneterreaga, Juan José
Ereña, Guisasola y Cía S. R. C.
Escobosa, Julián
Esparza, Felipe
Espinosa, Tiburcio
Esquisabel y Cía S. R. C.

Estivalles, Segundo
Etayo, Javier
Ezpeleta, Saturnino
Ezquerrecocha, Angel
Ezquieta, José A.
F.

Fayos, Pedro
Fernández Ayesa, F.
Fernández de Retana, L.
Fernández González, I.
Fernández Iriondo, J.
Fernández de Piérola, R.
Fernández de Piérola, J.
Fernández de Retana y Arós-
tegui T.
Fernández de Retana, L.
Fernández de Retana y Arós-
tegui T.
Fernández Rodríguez, J.
Fernández Sáiz, J. M.
Fernández-Villa Dorbe, S.
Ferrando, José Luis
Ferrer, Francisco
Filippini, Oswaldo
Florensa, Fernando
Flórez, José Antonio
Forjas Alavesas, S. A.
Forjas de la Ría, S. A.
Franco, Apolinar
Frutos, Pedro de
Fuente González, A. de la
Fuente de Vara, P. de la
Fuentecilla, Francisco
Fundiciones de Vera, S. A.

G

Gabilondo, Melchor
Gaetner, Juan
Galardi, Escolástica
Galardi Arzac, J. M.
Galarregui, Máximo
Galarza Legorburu, P.
Galarza Marco, S.
Galiana, Francisco Antonio
Galvete, Vicente
Gallastegui, Nicolás
Gamarra Limitada
Gámiz O. de Erive, L.
Gamón, Ricardo
Garage S. U. M.
Garagorri, Martín
Gárate Arriaga, D.
Gárate Erviti, J.
Gárate Ansotegui, M. Aránzazu
Garcés, Dionisio
García Hnos.
García López, B.
García Llorca J.
García Rementería, I.
García Ruiz, I.
García Salvador, M.
García Villota, J.
Garijo, Miguel
Garín, Herminia.
Garlatti Colussi, Renato
Garmendia, Eugenio
Garraleta, Vicente
Gárriz, Julián
Gasca, Luis
Gaztañaga, Santiago
Gaztelu, Manuel
Gaztelumendi, Ignacio
Gil Nebot, M.
Gil Pérez, L.
Gil Rodrigo J. M.
Gil Turner, C.
Goicoechea Berasain, J. L.
Goicoechea Igarburu J.
Goicoechea Urrutia, R.
Goicolea, Francisco
Golabardas, Mariano
Gómara Alfaro, J.
Gómara Granada, M.
Gómez Barquin, F.
Gómez Urruela, P.
González Corés, A.

González Moreno, R.
González Sandoval R.
González Velasco J.
Gonzalo, Javier
Goñi, José
Gorbea, José María de
Gordoa, Juan
Gorospe, Víctor
Gorostiza Loizaga, D.
Gorostiza Paredes, R.
Gortari, Miguel
Gortázar, Javier de
Got, Adrián
Goti, José Luis
Goti, José Luis
Goya, Mauro
Goya Zufiaurre, J. R.
Granja, Miguel
Gridilla S. A.
Grijelmo, Jesús
Gruber, Rodolfo Fernando
Guelbenzu Romano, J.
Guelbenzu Salamero, J. I.
Guerrero, Rafael
Guibert Egui, J. M.
Guibert Olaizola, C.
Guisasola, Pedro
Gurelan S. R. C.
Guría S. A.
Gurrea Gil, F.
Gurrea Ortiz de Zárate, R.
Gurruchaga San Martín, J.

H

Herguera, Juan
Hermoso, Miguel
Hernández Ballesteros, A.
Hernández, Carmen
Hernando, Francisco
Herranz, Justo
Herrero, Antonio
Herreros, Oscar
Hijos de Carlos Eugui
Hijos de Juan de Garay y Cía.
S. en C.
Hijos de Bartolomeo Scola S.R.C.
Hontoria, Ceferino
Huarte, José Miguel
Hullera Oeste de Sabero, S. A.
Hurtado de Mendoza Gálvez A.
Hurtado de Mendoza y Moyua,
María

I

Ibáñez, Antonio
Ibarbia, Ignacio
Ibargoyen, José
Ibarrola, Marcelino
Ibiricu, Juan
Iglesias, Nicolás
Ilarramendi, Eduardo
Imaz, Víctor
Industrias del Caucho S. L.
Industrias de Deva S. A.
Industrias de Mendoza S. A.
Industrias Reunidas Minero Me-
talúrgicas S. A.
Industrias Tintoreras S. A.
Ingemar S. A.
Ipes-Cazaus, Emilio
Ipiéns, Pascual
Ipiñizar, José Luis
Irala, José María
Iraizoz, Faustino
Iraola, Juan Ramón
Iraundegui, José María
Iriarte, Tomás
Iribar, Pedro
Irigoyen Yurrita, C.
Irigoyen Yurrita, J.
Irizar, Miguel María
Isarch, Hilario
Izarra, María Jesús

J

Jáuregui Iturbe J. C.
Jauregui Llaguno J. M.

Jáuregui Martínez, F.
Jáuregui Simond, J. M.
Jáuregui Uraín, G.
Jaurrieta, Pedro
Jiménez, Enrique
Juana, Eusebio de

L

Labarga, Vda. e Hijos de Lucio
Labayen, Ramón
Labiano, José
Laca, Luis
Lacort, J. A.
Lacunza, José
Ladrón de Guevara, José
Lago, Francisco
Lain, Joaquín
Lambertus, Regnerus
Lambretta y Locomociones S. A.
Laminaciones del Oria S. A.
Lamiquiz, José Ramón
Landa, Ignacio
Landía, Mauro
Laplaza, Jesús
Laredo, José María
Larraburu Marichalar, I.
Larraburu Marichalar, L.
Larramendi, Amadeo
Larrañaga Aramburu, J. M.
Larrañaga Galdós, F.
Larrañaga Zubiate, M.
Larrañeta, Francisco
Larrea, Francisco
Larreategui, Timoteo
Larregui, Juan Bautista
Larreta-Aceláin, J. de
Larrinoa, José
Lasa Albéniz (A.)
Lasa Arrizabalaga, S.
Lasaosa, Anselmo
Laucirica, Félix
La Vasco Navarra S. A.
Lázaro, Manuel
Lazcano, Francisco
Legarreta, Juan
Legorburu, Felipe
Léibar Axpe, A.
Léibar Axpe, A.
Lejarza, Miguel
León Isasmendi, L.
León Tierno, D.
Lete, Ignacio
Lewin, Federico
Lezama, Alfonso
Liquiniano, Modesto
Lite, Juan
Lizarbe, Pablo
Logroño, Miguel
Loidi Bizcarrondo, J. A.
Loidi Mendizábal, N.
Lojendio, Ignacio
Loma, Wistremundo
López Catalá, Mariano
López Catalán, Marcial
López Gonzalo, J. M.
López Gofil, F.
López de Guereñu, S.
López Irurtia, I.
López Irurtia, M.
López de Letona, I.
López de Muniáin, A.
López de Oñate, D.
López Pascual, V.
López Ramallal, G.
López San, J. J.
López Sellés, T.
Lorenzo, Manuel
Lorza, Tomás
Losa, Ricardo
Lub Eigt, María Rosario
Luengo, María Lina
Luis Díaz, Carmelo

LL

Llana, Javier

Llanos, Félix

M

Machín, Gregorio
Madariaga y Aguirre, J. de
Madariaga Guisasola, J. L.
Madina e Hijos S. L., I.
Maisonnave, Eladio
Malagón, Eduardo
Manrique de Lara, Francisco
Mansi, María del Milagro
Manso, Arturo
Manterola, Tiburcio
Marbil S. A.
Marcelino, Cristino
Marcó, Ramón
María Lafaja, L. M.
Marín Mundiñano, J. A.
Marín Ros, T.
Marino, Santiago
Marquet, Francisco
Martín, Gustavo
Martín González, M.
Martín y López de Aroyave, A.
Martín-Santos Ribera, L.
Martinengo, Alberto
Martínez S. R. C. Hijos de C.
Martínez Astienza, R.
Martínez Bayarri, E.
Martínez de la Idalga, V.
Martínez García Pañuela, J. M.
Martínez Iglesias, A.
Martínez Larrañaga, L.
Martínez Lascuráin, F. J.
Martínez Lascuráin, J. M.
Martínez de Lizarduy, Manuel
Martínez Martínez, S.
Martínez Ochoa, F.
Martínez Taboada y Antigüedad,
Fernando
Martínez Taubmann, J. M.
Martínez Taubmann, L. A.
Más, Ana María
Massé, Eduardo
Mateos, Marcos
Matossi, Darío
Maturana, Félix
Matute, José María
Mauleón, Francisco
Madina, Dionisio
Melara, Juan
Melendo, Mariane
Mendiburu, Alfredo
Mendiguren, Alberto
Mendiola, Juan
Mendizábal, Otaegui, P.
Mendizábal Urrutia, J. J.
Merino de Garci-Baquero, P.
Merino Sánchez, F.
Merino Usabiaga, J. A.
Merladet, Abdón
Merodio, Eduardo
Meyer, Wilhelm
Michelena, León
Mimó, Ricardo
Monasterio, Gregorio
Monfort, Luis
Montajes Industriales Garcilosa
Muñoz, Félix
Morales, Miguel
Moreno Garbayo, T.
Moreno Elósegui, G.
Mugarza, Ugarte y Cía, S. A.
Música Arregui, G.
Música Brunet, J. I.
Música Iturzaeta, E.
Música Mendiburu, F.
Música Valerdi, C.
Munilla, Félix
Muñoa Ostolaza, J.
Muñoa Ostolaza, M.
Muñoz Santos, B.
Muro, Felipe

N

Nafarrate, Sandalio
Narvaiza, Gaspar
Navajas, Javier
Nazábal, Rafael
Nazábal Ezcurra, S. R. C.
Negocios Comerciales e Industriales S. L.
Nogeras, José Ignacio

O

Obieta, Antonio
Obregón, José Luis
Odriozola, José María
Oláiz, Juan
Olaizola, Valentín
Olalde, Ramón de
Olano Irazustabarrena, G.
Olano Múgica, R.
Olano Yeregui, J.
Olascoaga, Ignacio
Olazábal Amiano, B.
Olazábal Echave, E.
Olazábal Vedruna, S. de
Olazábal Zabala, T.
Olivares, María Luisa de
Cliver, Francisco
Ollero, Gerardo
Orbaizeta, Javier
Orbe y Pinies, C. de
Orbegozo Esteban, S. A.
Ormaechea, Sabino
Ormaza, Elías
Ormazábal Balbás, J.
Ormazábal Erausquin R.
Ortega, Rafael
Ortiz de Zárate, José Luis
Osinalde, José
Otaegui, Juan María
Otaola Iturrioz, J. L.
Otaola Iturrioz, M.
Otazu, Soledad de
Otazu, José María de
Otermín, Javier

P

Padules, Juan
Fagalday, Vicente
Pais, Roberto
Papelera Guipuzcaona de Zicu-
ñaga, S. A.
Paredes, Mariano
Pascual, Gustavo
Pascual de la Llama, C.
Patrick, Walter
Peña, Alfredo de la
Peñacoba, Edmundo
Fereda, Antonio
Pérez de Camino, Federico
Pérez Lozano, A.
Pérez Martín, M. del Carmen
Pérez Mosso, N.
Pérez Ortiz de Zárate, N.
Pérez Rodríguez, J.
Pérez Solero, Luis
Pértica, Antonio
Fetit de Ory, Juan
Picaza, Artemio
Pino, Francisco
Pinter, Vicente
Pitarque, Joaquín
Plazaola, Miguel
Plaza, Juan
Postigo, Víctor
Pozo, Joaquín de
Fozo, Antonio
Presa, María del Carmen de la
Prieto, Victoriano
Puente, Emilio
Piugnaud, Rafael
Puy, Concepción

Q

Quiñones, León

R

Ramajo, Julio

Ramírez, Francisco
 Recio, Fernando
 Recondo, Guillermo
 Reiner, Helmut
 Rezola Azpiazu, A. M.
 Rezola Larrarte, J.
 Rica, J. L.
 Riera, Enrique
 Riezu, Joaquín
 Rives, Vicenta
 Rodes, Ricardo
 Rodríguez Alzugaray, J. L.
 Rodríguez de Codes, F.
 Rodríguez García, F.
 Rodríguez Llorens, J. V.
 Rodríguez Martínez, R.
 Rodríguez Picavea, E.
 Romero Antolín, J. M.
 Romero Santos, L.
 Ruiz Beruete, F. J.
 Ruiz Cámara, Félix
 Ruiz de Cerro, P.
 Ruiz Echevarría, S.
 Ruiz de Gauna, Ignacio
 Ruiz Jimenez, D.
 Ruiz Jiménez, J.
 Ruiz de Villarias, G.

S

Sáenz Egaña, M.
 Sáenz de Heredia, Pilar
 Sáenz de Urturi, F.
 Sáenz López, J.
 Sagarzazu Echeveste, E.
 Sagarzazu Iraola, P.
 Sáinz Gamborena, J. M.
 Sáinz Vizcaya, A.
 Sáiz y Sáiz, V.
 La Salacencia, S. A.
 Salaverría Iraola, J.
 Salcedo, Silvio
 Salegui, Francisco
 Sánchez Arjona, G.
 Sánchez Garces, R.
 Sánchez Marco, Carmen
 Sánchez Sánchez, J. L.
 Sánchez Ventura, F.
 Sánchez Vilchez, J.
 Sanjurjo, Rafael
 San Miguel, Jesús
 San Pedro, Luis
 San Sebastián, Francisco
 Santa Cruz, Angel María
 Santamaría, Joaquín
 Santaolalla, Manuel
 Santiago, Miguel
 Santisteban, Juan María
 Sanz Herrera, J.
 Sanz de Madrid, Carlos
 Sanzberro, José Ramón
 Saralegui, Miguel
 Sarasate, Luis
 Sarobe, Ignacio
 Sarralde, Francisco
 Sarralde, José de

A

Aguado, José
 Aguirre Láirez, A.
 Aguirre Oronoz, J. L.
 Alarcón, Felisa
 Aldanondo, Fermín
 Aldecoa, Piedad
 Alonso, José Luis
 Alzaga, Casimiro de
 Antúnez, Fernando
 Apellániz, Alejandro
 Araluce, Antonio
 Aramburu, José Manuel
 Arcangues, Marquisdd

Sarriegui, José
 Sauto, Angel
 Schmalzle, Guillermo
 Seas, Enrique
 Senosiain, Isidro
 Semper, Antonio
 Serra, Magín
 Smith, Alejandro
 Sobrino, José Conrado
 Sobrón, Félix
 S. A. Franco Belga de Minas de
 Somorrostro
 Sociedad Ur-Kirolak
 Solano, Luis Angel
 Solozábal, Juan
 Soto, Jesús
 Schlegel, Herbert
 Subijana, José María
 Sucunza Goyena, G.
 Sucunza Saraza, J.
 Suquia, Fermín
 Susaeta, Benito

T

Talleres Electromecánicos R.E.R.
 Tegedor, Antonio M.
 Tejada, Ricardo
 Tejero, Agustín
 Tellería, Isabel
 Terán, Fernando
 Terés Antonio
 Texidor, Francisco
 Thomas, Jacques
 Tobalina, José María
 Torner, Jaime
 Tornillos Molinao S. A.
 Torre, Lázaro de la
 Torre, Gorgonio
 Torrebaddella, Felipe
 Torrecilla, Acisclo
 Tramazaygues, Julián
 Transportes y Garage U. S. A.
 Trocaola, Isidoro

U

Ubarrechena, Juan Ramón
 Ubiría, Sebastián
 Ugarte Gaztelu, I.
 Ugarte Manterola, J.
 Ugarte Pagazaurtundua, S.
 Unanue, Román
 Unceta, Timoteo
 Unión Territorial de Cooperati-
 vas de Consumo
 Unsáin, Alejandro
 Unzué, Ruperto
 Unzurrunzaga, Pedro
 Uralde Echeveste, I.
 Uralde Echeveste, M.
 Urbistondo, Basillisa
 Urcola, Vicente
 Ureta, Mariano
 Uriarte Madinagoitia, E.
 Uriarte San Emeterio, B.
 Uriarte Uriarte, J.
 Uribe, Julio

BAJAS

Areitio, Angel
 Ariztia y Garcés
 Armesto, Marino
 Arteaga, Aquilino
 Artola, Javier
 Arrieta, José
 Arzac, Ignacio

B

Balanzategui, José
 Benito del Valle, Andrés
 Beorlegui, Fernando
 Bidegáin, Angel

C

Cabrero, Rosa Amelia

Uribesalgo, Valentín
 Urién, Ceferino
 Urigüen, José
 Uriz, Maximino
 Urquía, Francisco Javier
 Urquiza, Jose A.
 Urreta, Miguel de
 Urruticoechea y Cía
 Urtizberrea, José de
 Usechi, Ignacio

V

Valle Arroyo, S. C.
 Vallé de Lersundi, F. del
 Valle de Lersundi y Mendizábal,
 Javier del
 Vargas Gold, O.
 Vargas y Porras, R. de
 Vázquez Camino, A.
 Vázquez Vázquez, A.
 Vega Cortázar, A.
 Vega de la Iglesia, V.
 Velasco Aboitiz, J. F.
 Velasco Arbide, J. L. P.
 Vélez, Juan José
 Venanzi, José
 Verástegui, Rafael
 Vergara, Sabino
 Viana, María Luisa
 Vicent, Ambrosio
 Vidarte, Francisco
 Vildósola, Fernando
 Villagrana, Manuel
 Villanueva Gimeno, J. M.
 Villanueva Méndez, G.
 Villar Gil, J.
 Villar Saldice, J. M.

Y

Yarza, José Luis
 Yeregui Aranzábal, J. M.
 Yeregui Larrectau, C.
 Yurrita, Juan

Z

Zabaleta, Rufino
 Zabalza, Pedro
 Zalbide, Miguel
 Zaldúa Alberdi, J. M.
 Zaldúa Errotaberea, J.
 Zamácola, Pablo
 Zaragüeta Elgorriaga, L.
 Zaragüeta Laffitte, V.
 Zozaya Flores, F.
 Zozaya Flores, M.
 Zozaya Ingles, F.
 Zubasti, Carlos
 Zubeldia, José María
 Zubía, Francisco
 Zubizarreta, Cándido
 Zuloaga, Fernando
 Zulueta Egaña, E.
 Zulueta de la Hidalga, J. M.
 Zulueta y Pereda, I. de
 Zumárraga, Florencio
 Zunzunegui, Juan José
 Zurto S. L.

E

Echevarren, Miguel

G

Galíndez, Fernando
 García Menéndez, V.

GARAGE Y TALLERES

Peña y Goñi, 12-14 • Teléfono 12152

Servicio permanente de
CAMIÓN - GRÚA



PIEZAS LEGITIMAS

Ford

CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA:

MIRACRUZ, 5

RONDA, 2

SAN SEBASTIAN

TELEFUNKEN



Serie
Musical-3 D
1957

ANTONIO MORO • Buen Pastor, 1 • SAN SEBASTIAN

Garlatti, Renato
Garmendia, Manuel
Guelbenzu, Juan
Guerra, Alberto Augusto

H
Hernández, Ramón
Herrero, Francisca
Herrán, Marita de la
Herrero, Andrés

I
Ibáñez, Francisco

J
Jaén, Conrado
Jauregualzo, Eugenio

L
Lasarte, José Manuel
Lorente, José

M
Machimbarrena, Soledad
Machimbarrena, Ricardo
Maestre, Juan
Maquinaria Demag S. L.
Martín-Mateo, Nicomedes
Mendaro, Miguel

Méndez, Silvestre
Moreno, Aniano
Mozos, José María de los
Música Arregui, G.
Música Ibarlucea, F.
Muñoa, Mercedes
Murugarren, Severino Luis

O
Olano, Antonio
Oalno, Gregorio
Ormazábal, María Dolores

P
Pelletier de Oilet, M.
Pérez Cistué, Luis
Poyet, Pedro
Productos Moldeados "Corona"

R
Redondo, Albina
Revuelto, María Olivia
Rey, Arturo
Rica J. R. de la
Rosal, Juan del
Ruiz, María del Rosario
Ruiz Campos, F.

S
Sánchez Bueno P.
San Feliú, Lorenzo
Soláns, Alfonso
Solesio, Trinidad

T
Talavera, Florián
Tejero, Agustín
Tellería, José
Torner, Ramón

U
Uliarte, José Adrián de
Unión de Forjadores de Norte
S. A.

V
Valle Díaz, R.
Valle Moreno, Felisa del
Vázquez Camino, Angel
Vizcaíno, Fernando

Z
Zárraga, Francisco
Zielinski, Pablo
Zulaica, Luis

NORMAS EN FRANCIA PARA LA PROVISION DE CARBU- RANTES A LOS EXTRANJEROS

En el momento de pasar la frontera, los turistas extranjeros podrán conseguir—a partir del 13 de abril próximo y con la condición previa de efectuar un cambio de divisas por lo menos igual al valor de la cantidad de gasolina solicitada—un cupo de carburantes en las siguientes condiciones:

Primera.—Este cupo será entregado por los establecimientos bancarios habilitados para efectuar los cambios de divisas, previa presentación del documento de Aduana correspondiente al vehículo.

Los extranjeros recibirán una tarjeta de carburante y vales especiales que les permitirán abastecerse en cualquier puesto de gasolina.

Segunda.—(a) Los que declaren querer permanecer en Francia por lo menos tres días podrán conseguir un cupo de carburante calculado sobre la base de 25 kilómetros por día de estancia declarada; concediéndose este cupo por un período de diez días.

b) Al término de cada período de

diez días, los extranjeros podrán obtener la renovación de su cupo.

c) Al término de la estancia en Francia, quienes tuvieren necesidad de carburante para regresar a su país de origen podrán obtener un cupo de regreso calculado sobre la base de 20 litros por 100 kilómetros dentro de un límite de una atribución total de 250 kilómetros.

Los cupos indicados son reservados a los turistas no residentes y en posesión de un vehículo con matrícula extranjera e introducido en Francia por medio de un título de Aduana de importación temporal (carnet de "passages en douane", tríptico, "laissez-passer", etc...)

El mismo régimen es aplicable a los turistas extranjeros que compren en Francia un coche nuevo, puesto en circulación por medio de una matrícula de la serie TT.

d) Los turistas extranjeros que quieran pasar la frontera declarando pretender solamente atravesar el territorio francés para dirigirse a otro país podrán beneficiarse de un cupo único de vales para 250 litros como máximo, calculado a base de 20 litros por 100 kilómetros.

Tercera.—El régimen de atribución de carburante a los turistas extranjeros es aplicable, asimismo, en las mismas condiciones de cambio, a los franceses residentes permanentes en el extranjero y que penetren en Francia con un vehículo con título de importación temporal.

Cuarta.—Por lo que se refiere a las atribuciones de "gas-oil" para los autocares, los Servicios de Puentes y Calzadas están facultados a facilitar las cantidades necesarias para la totalidad del trayecto que tengan que efectuar en Francia, previa presentación de la hoja de ruta.

NORMALIDAD DE CIRCULACION EN SUIZA

El Gobierno de Suiza, debido a la situación satisfactoria en cuanto a abastecimiento de gasolina en aquella nación, ha anulado ya la prohibición de la circulación de vehículos de motor durante los domingos y días festivos.

Por lo tanto, ya no existe restricción alguna en tal orden de cosas dentro de las fronteras de la progresiva y admirable nación helvética.

Lo que nos complacemos en poner en conocimiento de nuestros señores socios, a los efectos oportunos.

Automovilista

Recuerda que un buen conductor no abusa del claxon.

CONSEJOS A UNO QUE APRENDE A CONDUCIR

Contra lo que en principio pudiera creerse, el número mínimo de las ruedas del automóvil es el de cinco.

Aprender a conducir es otra manera de aprender a conducirse.

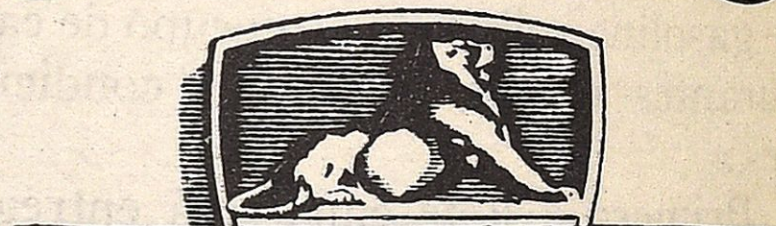
Respecto del acelerador el freno es un pesimista absolutamente razonable.

La paradoja del automóvil consiste en que parece estar hecho para llevarnos a nosotros, pero somos nosotros quienes le llevamos a él.

El máximo lujo verdadero que puede costearse un automovilista es el lujo de ir despacio.

Un mal conductor nos hace recordar a cada instante que vamos en automóvil.

El automóvil no se ha inventado para ir de prisa sino para llegar antes.



STINUS

FUNDADA EN 1893

GARAGE
Gloria, 3 y 5
Teléf. 10350

CARROCERIA
Carquizano, 5
Teléf. 10235

SAN SEBASTIAN

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos

Talleres de reparaciones mecánicas

Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA

DE AUTOMOVILES Y MOTOCICLETAS

Peugeot

SERVICIO

RECAMBIOS

SAN CRISTOBAL, PATRON DEL AUTOMOVILISMO

XI

Véase el capítulo precedente en nuestro número de Febrero último.

Niceta y Aquilina, ante Dagno

Ellas, confortadas por superior espíritu, le dijeron:

—Ojalá nos quieras oír, oh rey, sin enojarte y, abandonando miles de dioses falsos, sólo creyeras en el único Dios verdadero, el Dios de Cristóbal. El es, quieras o no, tu Señor y el de cuantos han sido, son y serán. Este

es a quien nosotras adoramos y te exhortamos a que tú también le adores, si quieres mirar por ti y por tu reino.

El rey, contrariado y triste, viendo que volvían creyendo en Cristo las que había enviado a quebrantar la constancia de Cristóbal, les dijo:

—Pero, graciosa Niceta y hermosa Aquilina, ¿có-

mo os ha trastornado el juicio ese embaucador? Pensad en vuestra edad florida, en vuestra hermosura; y ofreced, como antes, a los dioses las acostumbradas libaciones. Si no, no contéis con mi amistad y generosidad.

La burla de los dioses

Ellas le contestaron, con malicia:

—Si eso deseas, manda que se limpien las calles y las plazas; que se adornen los templos. Manda salir un heraldo que, a son de pregón, convoque a toda la multitud, grandes y pequeños, para que asistan a este nuestro desagravio a los dioses.

Persuadido el rey de que hablaban con sinceridad, hizo que se congregara una



Detalle de San Cristóbal. Museo Diocesano de Münster en Westfalia.



SCOOTER

REMOLQUES

AGENTE OFICIAL: Luis Jesús Cano

SAN SEBASTIAN

Calle Prim, número 59

Teléfonos 1-16-42 y 2-21-39



UNICOS TALLERES AUTORIZADOS:

- AZPEITIA-AZCOITIA:** F. Ruiz - Arzubia, 2 (Cestona) - Teléf. 65
- BEASAIN:** Especialidades Oyarbide - Iturrioz, 1 - Teléf. 8-92-22
- EIBAR:** Industrias Salaverría - Ibarrecruz, 12 - Teléfono 7-17-13
- IRUN:** Estación Auto-Servicio - Barrio Elizacho - Teléfono 6-21-14
- MONDRAGON:** Pablo Lasa - Avda. de Navarra - Teléfono 223
- TOLOSA:** Ramón Arriarán - Larramendi, 28 - Teléfono 6-73-28
- VERGARA:** Javier Larrañaga - Artekale, 11 - Teléfono 160
- ZARAUZ:** Ramón Alcorta - Generalísimo, 9 - Teléfono 8-47-12
- ZUMARRAGA:** Valentín Inaraja - Elizkale - Teléfono 285

**Ventas al contado y plazos
ENTREGA INMEDIATA**

inmensa multitud para asistir a este solemne acto.

Reunidos todos, manda llamar a Niceta y a Aquilina para que cumplieran su palabra.

Al pasar ellas en medio de la multitud por delante de la cárcel donde estaba Cristóbal, le gritaron con voz clara:

—Cristóbal, intercede por nosotras para que seamos fieles a nuestro Dios.

Llegadas a la presencia del rey, que estaba rodeado de su corte y de inmensa multitud, las vuelve a decir éste:

—Niceta y Aquilina, ya se ha hecho cuanto deseábais; no falta sino que cumpláis vuestra promesa.

Ellas, astutamente, le responden:

—Vamos desde luego a invocar a los dioses. Si nos oyen, creeremos que están vivos. Pero si no nos oyen, menos podrán ayudarnos, y entonces, ¿para qué invocarlos?

Entran, pues, en el templo de Júpiter y Apolo. Y ya en presencia de sus estatuas, comenzaron a invocarlos en alta voz.

Al ver su impasibilidad, se vuelven al rey y le dicen:

—Ya ves cómo los invocamos y no nos responden. En verdad que invocamos a piedras, maderos, estatuas de oro, plata y bronce. Si vivieran nos oirían y nos contestarían. Pero, ¿será acaso que están durmiendo o andan por ahí de camino?

—Probemos su fortaleza—dicen, y

soltándose sus ceñidores, los echan al cuello de los dioses y, tirando fuertemente, dan con ellos en el suelo, rompiéndolos en pedazos, y arrastrándolos de un lado a otro les decían:

—Pero si sois tan poderosos, ¿cómo no os levantáis? ¿Cómo no os vengáis de dos sencillas muchachas, sino que estáis hechos unos leños inertes?

Y vueltas al rey, le dicen:

—Mira por el suelo a los dioses que queréis que adoremos.

Fuera de sí el rey por el espanto y el furor, de nuevo les amonesta y les ruega que veneren a los dioses. Pero ellas se niegan constantemente. Con esto, Dagno se resuelve a matarlas.

A Aquilina, delante de su compañera, le hace clavar de pies y manos en la pared. Y para que se desgarrara todo su cuerpo, manda que la cuelguen de los pies una gran piedra.

Próxima ya a morir en el tormento, oyó la voz del Señor que, dulcemente, la llamaba al Paraíso para darla la merecida corona.

Conmovida por este espectáculo, Niceta invoca a Dios con el mayor fervor, diciendo:

—Señor mío, no me apartes de mi compañera en muerte tan gloriosa, ya que junto con ella vine a tu fe y di público testimonio de Ti.

Entonces se llega a ella de nuevo el rey y con halagos y amenazas la exhorta otra vez a que adore a los dioses.

—Pierdes el tiempo con tus ruegos y amenazas, ¡oh rey!—le contesta Niceta—. Tus tormentos me serán más



Finanzauto, S. A.

DISTRIBUIDOR EN
29 PROVINCIAS DEL
CAMION ESPAÑOL

Pegaso

Ofrece a Vds. su nueva sucursal en **SAN SEBASTIAN**

DISTRIBUIDOR DE **LUBE N.S.U.**

Avda. Generalísimo Franco, 24

Teléfono 16908

Concesionario para Guipúzcoa

JUAN URTIZBEREA

JOSE MARIA SOROA, 7 - **SAN SEBASTIAN**

Sub-agentes en los principales pueblos de la provincia

NEW-ENGLAND

SASTRERIA PARA
SEÑORA Y CABALLERO
IMPERMEABLES
CONFECION

●
Elcano, 10

SAN SEBASTIAN

FREGATE 1957

6 PLAZAS, 135 Kmtros. a la hora
Precio en Frontera 465.000 Francos
o 1.328 Dólares.

Importaciones por venta de valores declarados al
I. E. M. E. sin divisas ni compensación, etc.

Agencia RENAULT

Avda. Generalísimo, 2 - **SAN SEBASTIAN**

El teléfono del Club
es el número

1 - 15 - 29

dulces que la miel y mi Dios me sostendrá en ellos.

Manda el rey atarla los pies con las manos; romperla toda la boca a golpes y echarla en una inmensa hoguera. Levantó entonces Niceta su corazón a Dios, diciéndole:

—Manda, Señor, a tu ángel que me libre de estas llamas, como libraste a los tres jóvenes del horno de Babilonia, a fin de que estos paganos vean que Tú eres el único Dios verdadero.

Apenas termina Niceta su ora-

ción, maravillosamente quedaron sueltas sus manos y sus pies; y ella, paseando, ilesa, entre las llamas, adora de corazón a Jesucristo, entonando un himno semejante al de los tres jóvenes de Babilonia.

Viéndose completamente vencido en todo, el tirano mandó que inmediatamente la degollaran.

Así fueron las dos coronadas en el mismo día, glorificando a Jesucristo con los mismos cuerpos con que antes le ofendieron.

Un éxito poco común

A bordo de un viejo coche europeo, 140.000 millas en tres años

Recorrer todo el continente americano de Sur a Norte, desde las soledades glaciales (australes) de la Patagonia hasta las no menos glaciales y desoladas, para ser boreales, de Alaska y del Gran Norte canadiense, y esto en tres años y a bordo de un vehículo europeo de serie, es un éxito poco común, aunque silencioso, que acaban de alcanzar cuatro turistas suizos.

Henry Barney, su mujer (Marcelle), su intérprete (Della Zoppa, poseedor de cinco lenguas) y su chófer-mecánico Marcel Haubansak (de virtudes innumerables) pueden, al término de su raid de 140.000 millas a través de todo un "hemisferio", vanagloriarse de conocer todos los diversos países escalonados desde el cabo de Hornos a la Bahía de Hudson, comprendiendo cada uno de los 48 Estados de los Estados Unidos y las diez provincias autónomas del Canadá.

Partiendo de Suiza en 1953 y a bordo de un vehículo que databa de 1947, la expedición Barney llegó a Francia para embarcarse sin publicidad alguna, hacia el Brasil.

Llegados a Río de Janeiro, el coche, con sus cuatro miembros, descendió hacia el Sur, visitando sucesivamente Uruguay, Argentina y Paraguay, antes de atacar el primer obstáculo verdaderamente serio del viaje transamericano proyectado: la cordillera de

los Andes. Este primer éxito les supuso nada menos que 21 días de continua lucha contra la carretera y el mal tiempo, antes de llegar a Chile.

Y ahora confiesan que de allí guardan uno de los peores recuerdos en una de las etapas más duras de su largo viaje: la travesía del desierto que se extiende en los confines de Chile y Perú, durante la cual estuvieron a punto de perecer de aburrimiento a pesar del descubrimiento que hicieron, probablemente ayudados por los indígenas, de una "momia peruana", en la región de Atacama. Y, como muchos turistas que se encuentran en su caso, se niegan absolutamente a admitir que el "descubrimiento" de semejantes momias es... una industria local.

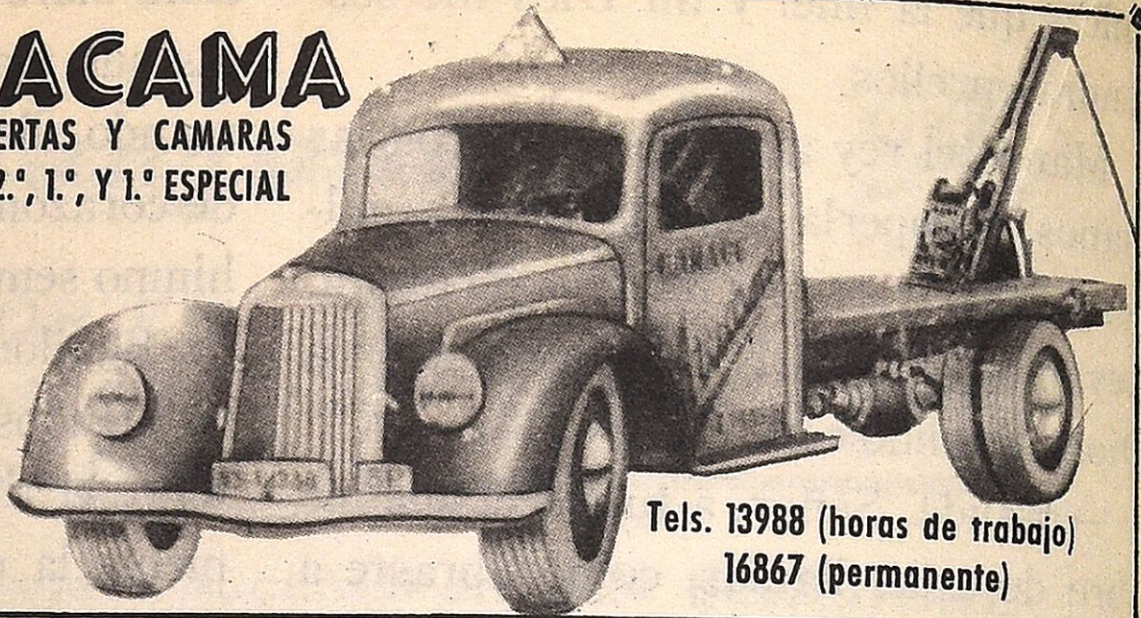
Desde luego, Henry Barney, su mujer y sus otros dos compañeros de viaje, se vieron obligados durante el camino a abandonar más de una vez su coche. En efecto, no existe ninguna comunicación por carretera ininterrumpida a todo lo largo del continente americano, en espera del término de la Carretera Panamericana que, desde Alaska a la Patagonia, está actualmente en construcción. Así, mientras que su coche les adelantaba por mar, ellos cubrían las etapas sin carreteras, ya por vía fluvial, ya caballeros en pacientes mulas...

GARAGE ARACAMA

VULCANIZACION ESMERADA DE CUBIERTAS Y CAMARAS
ACADEMIA AUTOMOVILISTA CARNET DE 2.º, 1.º, Y 1.º ESPECIAL

Lubrificantes y aceites - Estación
moderna de engrase y lavado a
presión.

Aguirre Miramón, 6
SAN SEBASTIAN



Tels. 13988 (horas de trabajo)
16867 (permanente)



TALLER AUTORIZADO - MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN
VOLKSWAGEN • PORSCHE
SERVICIO TECNICO

PETICION DE AUTOMOVILES - ENGRASE ALTA PRESION
ESPECIALIDAD EN **MERCEDES BENZ**

JOSE WACHSCHÜTZ

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03
SAN SEBASTIAN

Garage y Talleres "LEAL"

SERVICIO OFICIAL SEAT
RECAMBIOS Y ACCESORIOS SEAT

Avenida del Generalísimo, 32-34 y Paseo Colón, 31-33

SAN SEBASTIAN

Estación de Engrase a alta presión - Lavados a alta presión y bajos en coches y camiones
Lavados con champú - Pintura de bajos con pistola a turismos y camiones - Servicio de lim-
pieza de bujías - Servicio de cargas de baterías - Espaciosas naves para estancias.

ESTACION DE GASOLINA - SUPERCARBURANTE Y GAS-OIL CENTRIFUGADO
TALLER DE REPARACIONES - ESPECIALIDAD FORD

**Sucesores de
V. Laza, S. L.**

CONCESIONARIOS  EN ALAVA

M. Iradier, 21 - Teléfs. 1988 y 3932

VITORIA



Patentado

SILENCIADORES TODA CLASE
DE AUTOMOVILES Y MOTOS,
MAXIMA CALIDAD Y GARAN-
TIA. TUBERIAS DE ESCAPE,
COLAS CROMADAS, DEFEN-
SAS Y TUBOS DE ESCAPE
PARA MOTOS



PIDALOS A SU PROVEEDOR

Talleres Auto-eléctricos

GABRIEL COCA

Especialista desde 1912

Reparaciones perfectas de magnetos, dinamos, distribuidores, arranques, cambios eléctricos, termostatos, reguladores e instalaciones Diesel.

CONSTRUCCION DE PIEZAS
EN BAQUELITA Y EBONITA

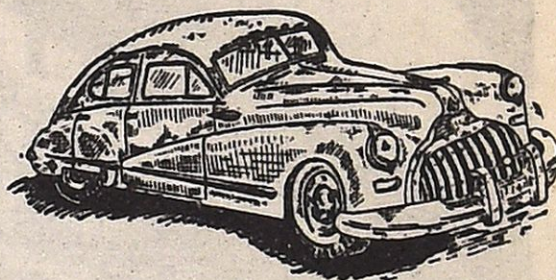
Usandizaga, 12 Teléfono 14084
SAN SEBASTIAN

Reparaciones electro-mecánicas

Engrase a presión

Estancias Lavados

Automóviles para viajes



Garage Otero

Fuenterrabia, 31 Teléf. 14290
SAN SEBASTIAN

Carrocerías

E. Biggi



San Francisco, 51
Teléfono 16-1-10
SAN SEBASTIAN

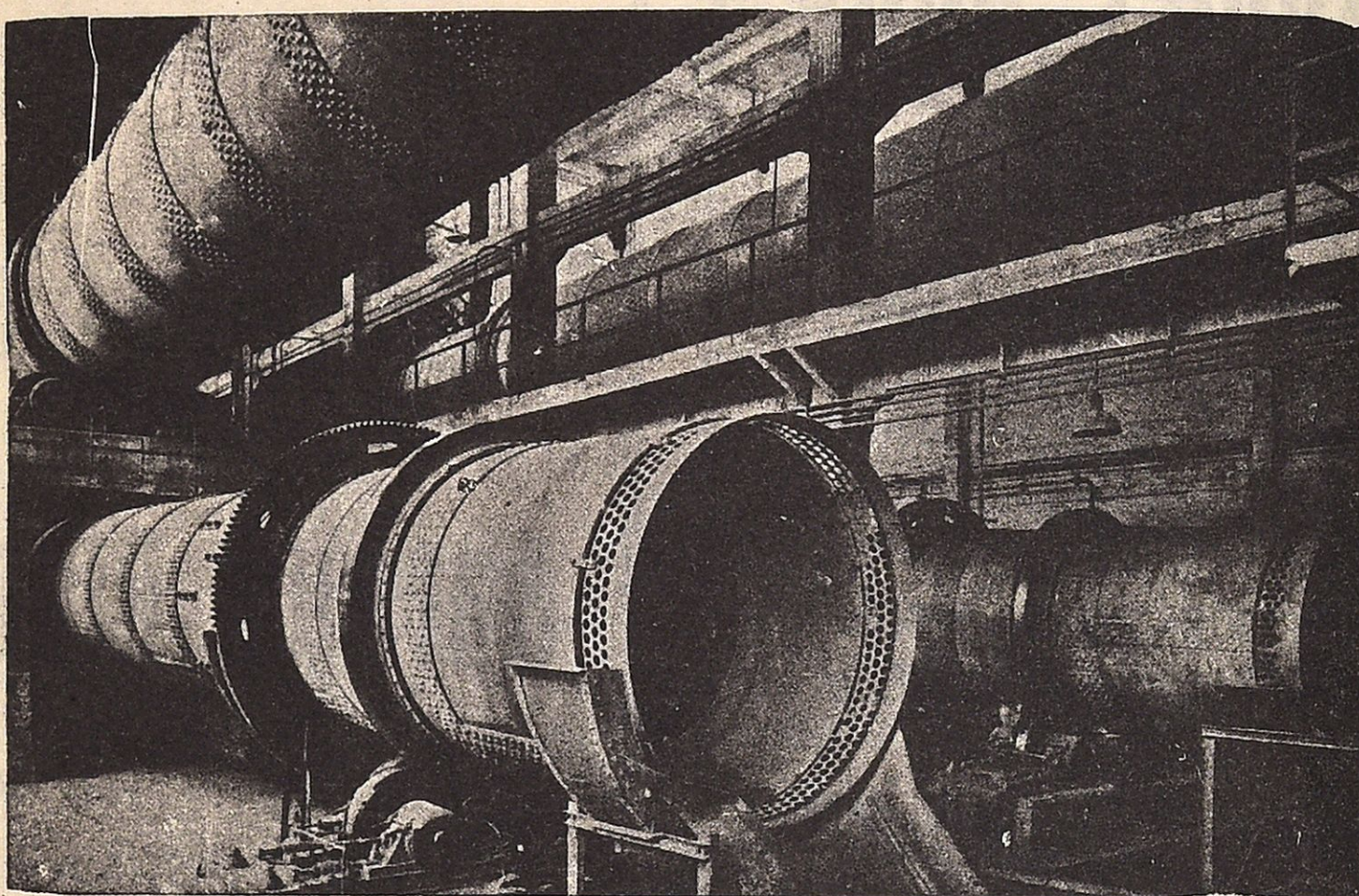
RECORD MUNDIAL DE LENTITUD

El "record" mundial de lentitud lo posee el taxista parisién Jean Pierre Rencurel y lo detenta desde diciembre de hace 4 años.

El gremio automovilista de la capital francesa organizó el oportuno concurso, y...

Jean Pierre descendió la calle Lepic, de la Ciudad-Luz, sobre un coche-grúa a una "velocidad" de 0,0325 metros a la hora, lo que supuso un recorrido de 39 centímetros en doce horas, al cabo de las cuales, el Jurado — hecho polvo — se puso delante de "monsieur" Rencurel para rogarle que desistiera de batir otra marca y de romper los nervios al Jurado y al público.

Muchos conductores que andan por ahí creyendo, según todas las apariencias, que la carretera o la calle son suyas... deberían imitar un poquito a este buen Rencurel, campeón mundial de lentitud.



Cementos Rezola, S. A.

Churruca, 7

San Sebastián

Relación de los vehículos de motor matriculados en esta provincia durante el mes de Febrero de 1957

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
20288	Derbi	2	Motocicleta	José Echániz Cendoya	Mayor, 7 - Azpeitia
20289	Lanch	1,7	"	Miguel Goitia Aizpurua	C.º Ahusáin - Ichaso
20290	Lambreta	2	"	José María Sagastibelza	Avenida de Navarra, 2 - San Sebastián
20291	Lambreta	2	"	Juan José y Angel Maleta	Barrio Lasarte - Hernani
20292	Ossa	2	"	José Arróspide Iraeta	C.º Mala - Leaburu
20293	Vespa	2	"	Tomás Menchaca Bonilla	Casa Taberna Etxeberri - Atáun
20294	Vespa	2	"	Eustasio Arbeláiz Rivera	Barrio Ventas - Irún
20295	Vespa	2	"	Luis Lasa Gabiria	Beneficencia, 3 - Villafranca Oria
20296	Vespa	2	"	José Echeverría Zurutuza	D. Rivera, 2 - Villafranca Oria
20297	Vespa	2	"	Tomás Yarza González	Almte. Juan Alonso - Fuenterrabía
20298	Guzzi	1,3	"	Jesús Guindo Liberal	Trincherpe - San Sebastián
20299	Lambreta	2	"	Maerkwart Zapke Leyhausen	Alameda Calvo Sotelo - Irún
20300	Lambreta	2	"	José Javier Plaza Roncal	Villa Eutera, Añorga - San Sebastián
20301	Lambreta	2	"	Francisco Garmendia Letamendía	C.º Ubegún - Villabona
20302	Seat	10	Turismo	José María Torres Angoloti	San Martín, 61 - San Sebastián
20303	Renault	7	"	José Minchero Vilasaró	Zabaleta, 35 - San Sebastián
20304	Lambreta	2	Motocicleta	José Antonio Chapartegui Aristizábal	Santiago, 59 - Irún
20305	Vespa	2	"	Luis González Redondo	Urdaneta, 8 - Villafranca Oria
20306	Vespa	2	"	José Antonio Herrate Arregui	Avenida de Navarra, 32 - Beasáin
20307	M. V.	2,2	"	Jesús López de Munáin	Miracruz, 34 - San Sebastián
20308	Guzzi	1,3	"	Francisco Beasáin Galardi	Barrio Olaverria - Irún
20309	D. K. W.	7	Furgoneta	Confeciones el Fénix S. L.	Avenida Zumalacárregui, 11 - San Sebastián
20310	Derlan	1,6	Motocicleta	Julián Luis Oviden Sanchotena	Barrio Igueldo - San Sebastián
20311	Derlan	1,6	"	Pedro Sorzabalbere Ochoteco	Caserío Errandonea - Fuenterrabía
20312	Peugeot	2	"	Luis Guerrico Imaz	Caserío Canarreto - Isasondo
20313	Vespa	2	"	José María Otaduy Maidagán	Mondragón
20314	Vespa	2	"	Alberto Fernández González	Garibay, 2 - Mondragón
20315	Vespa	2	"	Bernardo Goicoechea Ugarte	Caserío Urbiñana - Fuenterrabía
20316	Vespa	2	"	José Luis Iñurrita Garmendia	Mayor, 7 - Villabona
20317	M. V.	2,2	"	Salustiano Jáuregui Ayerbe	Caserío Gaincháin - Zaldivia
20318	Pegaso	34	Camión	Ramón Barrio Arteaga	Poniente, 11 - Tolosa
20319	Pegaso	34	"	T. R. E. S. A.,	San Francisco, 48 - San Sebastián
20320	Ford	26	"	José Ramón Aramendi Altuna	General Primo Rivera, 1 - San Sebastián
20321	Motobic	1,5	Motocicleta	Francisco Arregui Ibarguen	Santa Cruz, 16 - Cestona
20322	Iso	2,6	"	Enrique Valencia Larzábal	Arizmendi, 2 - Irún
20323	Ossa	2	"	José Laburu Illarramendi	San Juan, 9 - Hernani
20324	Ossa	2	"	Tomás Zubizarreta Valenciaga	Albistur
20325	M. V.	2,2	"	Fermín Cid Cid	Ventas de Irún, 11 - Irún
20326	Guzzi	1,3	"	José María Apaolaza Oyarbide	Martutene - San Sebastián
20327	Lube	2	"	Mateo Bengoechea Urruzmendi	Usúrbil
20328	Lube	2	"	José Ibáñez Redondo	Casa Carmen - Pasajes San Pedro
20329	Seat	10	Turismo	Luis Diez Juarros	Iparraguirre, 16 - San Sebastián
20330	Citroen	3,9	"	Luis Armendáriz Ezcurra	Artajona
20331	Cofersa	2,6	Motocicleta	Francisco Peñagaricano Tellería	Caserío Gavirizar - Gaviria
20332	Lanch	1,7	"	Francisco Landa Ugartemendía	Caserío Lendanea - Albistur
20333	Iso	2,6	"	José Echeveste Arregui	Martutene - San Sebastián
20334	Lambreta	2	"	Sebastián Durante Aldabaldetrecu	Paseo Hériz, 2 - San Sebastián
20335	Montesa	2	"	Manuel Aseguiolaza Portugal	Zuloaga, 1 - Fuenterrabía

GARAGE S.U.M.

CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA DE LAS MARCAS



ALFA ROMEO - SINGER Y GOGGOMOBIL (popular alemán)

Repuestos para dichas marcas y Bradford

TALLER DE REPARACIONES GASOLINA, GAS-OIL - ESPECIALIDAD EN TRANSFORMACION DE FRENOS MECANICOS A HIDRAULICOS - (Presupuestos gratis) - TRABAJOS GARANTIZADOS ESTANCIAS - LAVADOS - Estación moderna para lavado de bajos y engrase a alta presión.

SERVICIO PERMANENTE DE REMOLQUES

ESCUELA AUTOMOVILISTA CARNETS DE PRIMERA, SEGUNDA Y ESPECIAL COCHES PEUGEOT Y FIAT 1.100

OFICINAS Y TALLERES: Calle Segundo Ispizua, D

Teléfonos: Horas de trabajo 1-89-13 Permanente 1-89-03 y 1-99-10

SAN SEBASTIAN

CARBURADORES



SERVICIO OFICIAL

Recambios Etuwa

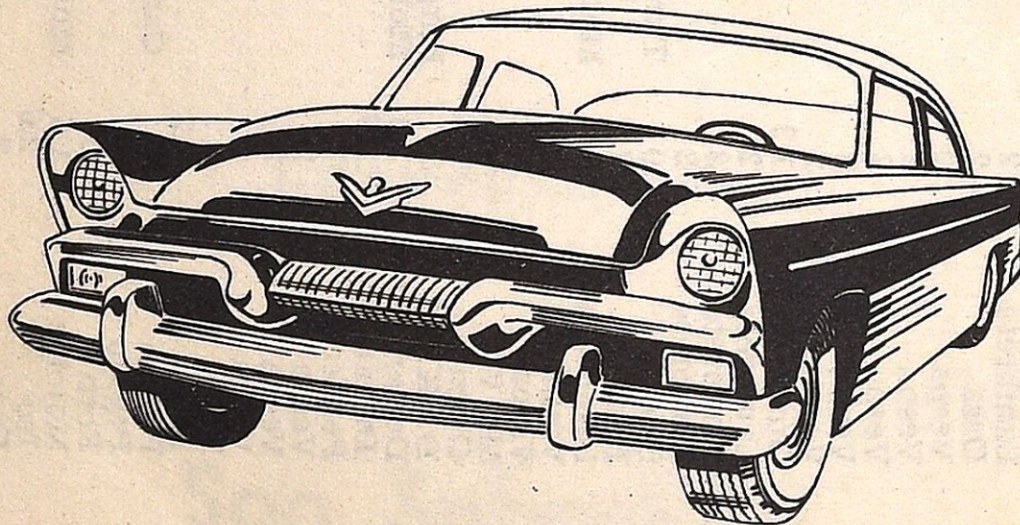
FEMSA

MADRID
SERVICIO OFICIAL

Adaptaciones:

VERTICALES
INVERTIDOS
HORIZONTALES

PIEZAS DE RECAMBIO



DINAMOS
ESCOBILLAS
ARRANQUES
REGULADORES
MAGNETOS
BUJIAS
CABLES
FAROS
VOLANTES

MAGNETICOS
EQUIPOS ELECTRICOS
PARA AUTOMOVILES

Pedro Egaña, 6

Teléfono 21226

SAN SEBASTIAN

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
20336	M. V.	2,2	"	Antonio Peña Farruelo	Papirrea, 15 - Irún
20337	Guzzi	1,3	"	Ramón Jáuregui Arocena	Casa Urrutichu, Ulía - San Sebastián
20338	Guzzi	1,3	"	Francisco Paísán Ugarte	Barrio San Isidro, Alza - San Sebastián
20339	Rieju	1,7	"	Juan María Alday Manterola	Casa Archiola - Aya
20340	Lanch	1,7	"	Martín Amundaráin Tolosa	Amézqueta
20341	Vespa	2	"	José María Juaristi Larrañaga	Villarreal de Urrechua
20342	Seat	10	Turismo	Gustavo Masse y Cía S. en C.	Avenida de Navarra - San Sebastián
20343	Renault	7	"	Eduardo Iglesias Hernández	Narrica, 18 - San Sebastián
20344	Renault	7	"	Vicente Bascarán Alberdi	Ardanza, 24 - Eibar
20345	Renault	7	"	Ignacio Amezttoy Terradas	Prim, 7 - San Sebastián
20346	Iso	2,6	Motocicleta	Javier Barrenechea Aizpurua	Caserío Ollalume - Hernani
20347	Lambreta	2	"	Feliciano Castillo Bravo	Barrio Larreandi, 2 - Irún
20348	Lambreta	2	"	Miguel Errasti Zubeldia	Barrio Aguinaga - Usúrbil
20349	Guzzi	1,3	"	Jesús Callejero Ecerri	Errandobos, 1 - San Sebastián
20350	Vespa	2	"	Luis Iriondo Echániz	Guardia, 3 - Azcoitia
20351	Guzzi	1,3	"	Lázaro Segurola Badiola	Villarreal de Urrechua
20352	Guzzi	1,3	"	José Manuel Ocio Lavín	Larramendi, 19 - San Sebastián
20353	D. K. W.	7	Furgoneta	Ignacio Crehuet Imaz	Villafranca de Oria
20354	Autocar	30	Camión	Cesáreo Mojón González	Arganzuela, 13 - Madrid
20355	Derlan	1,6	Motocicleta	Juan Santacruz Ugalde	Hernani
20356	Derlan	1,6	"	Antonio Ercilla Echeverría	Orio - Aya
20357	Iso	2,6	"	Pedro Goicoechea Múgica	Martutene San Sebastián
20358	Peugeot	2	"	José Ángel Garicano Azaldegui	Barrio Monteche, 4 - Tolosa
20359	Lambreta	2	"	Gabino Lizarralde Idigoras	Barrio Garín - Beasáin
20360	Lube	2	"	Eliás Alcáin Urrestarazu	Caserío Izabalchiqui - Andoáin
20361	Ford	26	Camión	Francisco Tellería Iraeta	Mayor, 9 - Beasáin
20362	Derlan	1,6	Motocicleta	Gregorio Elorza Aristimuño	Segura
20363	Derlan	1,6	"	Félix Balerdi Recalde	Barrio Ugaldecho - Hernani
20364	Lambreta	2	"	Germán Beñarán Allafior	Fuenterrabía, A - San Sebastián
20365	Lambreta	2	"	Armando Valencia Catalán	Carquizano, 4 - San Sebastián
20366	Vespa	2	"	Félix Barrutia Bidaburu	Musacola - Mondragón
20367	Vespa	2	"	Eduardo Benito Pérez	Prolongación Berrotarán - Irún
20368	Vespa	2	"	José L. Zabaleta Ganchegui	San Antonio s/n Vergara
20369	Vespa	2	"	José L. Bergareche Ruiz	Paseo Colón, 8 - Irún
20370	Lube	2	"	Joaquín Ochotorena Ormaechea	Martutene - San Sebastián
20371	Seat	10	Furgoneta	Joaquín Ochotorena Ormaechea	Pescadería, 1 - Pasajes San Pedro
20372	Motobic	1,5	Motocicleta	Aquillino González Fernández	Barrio Loyola - San Sebastián
20373	Roa	2,6	"	José Echave Gallastegui	Molino de Alegría - Alegría de Oria
20374	Iso	2,6	"	José María Aguirre Ormazábal	Elgóibar
20375	Vespa	2	"	Esteban Aramberri Elduayen	San Lorenzo, 5 - Mondragón
20376	Vespa	2	"	José Antonio Ugarte Altuna	Barrio Garagarza - Mondragón
20377	Montesa	2	"	Francisco Jáuregui Zubizarreta	Elgueta
20378	Isetta	3,8	Turismo	Antonio Iturricastillo Ascasibar	José María Soroa, 3 - San Sebastián
20379	Seat	10	Furgoneta	Francisco Hery de Bazón	Paseo de Urquizu, 2 - Eibar
20380	Renault	7	Turismo	José Urigüen Eguía	San Antonio, 38 - Vergara
20381	Renault	7	"	Algodonera San Antonio S. A.	General Mola, 47 - San Sebastián
20382	Guzzi	1,3	Motocicleta	Luis Lizarriturri Martínez	P. Arregui, 8 - Azpeitia
20383	Lanch	1,7	"	Ignacio Azcue Iturralde	Caserío Gurutzeta - Zaldivia
20384	Lanch	1,7	"	Santiago Echave Echave	San Roque, 4 - San Sebastián
20385	Iso	2,6	"	José Sáenz Rossens	Barrio Inchaurrenondo - San Sebastián
20386	Ossa	2	"	Fernando Martínez Laherranz	Casería Ubillos - Leaburu
20387	Guzzi	1,3	"	Pedro Zabala Camio	Zuloaga, C - Fuenterrabía
20388	Guzzi	1,3	"	Félix Eponda Aguirre	Caserío Arechavaleta - Lasarte
20389	Ford	26	Camión	Emilio Martínez Andújar	Mayor, 4 - Beasáin
				Francisca Suquía Aramburu	

GARAGE

“ERRONDO”

PASEO DE ERRONDO

Esquina JUAN JOSE PRADO

Teléfono 21337

SAN SEBASTIAN

ACADEMIA AUTOMOVILISTA E. A. R.

San Marcial, 4 - SAN SEBASTIAN - Teléfono 21.099

tiene el gusto de ofrecerle:

El “RESUMEN DE LAS NORMAS DE CIRCULACION NACIONAL E INTERNACIONAL”, Ptas. 12 (Conozca por un pequeño manual muy extractado de tan solo 15 páginas, con suma facilidad, sus derechos y obligaciones en la carretera. Un accidente o una multa es más costoso).

El “METODO LOCALIZADOR DE LAS AVERIAS DEL AUTOMOVIL” Ptas. 55 (No se quede en la carretera pudiendo llegar a su destino).

REDUCIDO VOLUMEN - RAPIDO - SENCILLO

(Críticas: En el Diario Vasco, 1-9-56; Unidad 9-8-56 y La Hoja Oficial del Lunes, 13-8-56) También por el Real Automóvil Club de Cataluña ha sido elogiado este Método en su Boletín del mes de Septiembre último).

ENVIOS CONTRA REEMBOLSO

UNICA CON COCHES PROVISTOS DE DOBLE VOLANTE (patentado) para la enseñanza de conducción de automóviles.

Matricula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
20390	Seat	10	'Turismo	Juan Jáuregui Lizarralde	Paguey, 1 - Eibar
20391	Fiat	9	"	Ignacio Orlando Olasagasti	Calvo Sotelo, 16 San Sebastián
20392	Renault	7	"	Francisco Lizarraga Ochoa	Hermanos Iturrino, 37 - San Sebastián
20393	Derland	1,6	Motocicleta	Salvador Elorza Zurutuza	Ormáiztegui
20394	Evyesa	1,7	"	Francisco Alarcía Sáiz	Aldamar, 22 - San Sebastián
20395	Lambreta	2	"	Pedro Barturen Uriarte	Placencia de las Armas
20396	Lambreta	2	"	Florencio Arriaga Astarloa	Paguey - Eibar
20397	Lambreta	2	"	Fernando Urizar Urizar	Paseo San Andrés, 13 - Eibar
20398	Lambreta	2	"	José Andrés Izaguirre Gárate	Prolongación Isasi - Eibar
20399	Vespa	2	"	José Bolinaga Carro	Concepción, 6 - Mondragón
20400	O. M.	25	Camión	Marcial Gamón Loidi	Avenida de Francia, 25 - Irún
20401	Ford	26	"	Félix Muñoz Motilla	General Echagüe, 5 - San Sebastián
20402	Renault	7	Turismo	Francisca Lecuona Elizaguirre	L. Irigoyen, 1 - Irún
20403	Lanch	1,7	Motocicleta	Angel Iturria Zabala	Barrio Ventas - Irún
20404	Lambreta	2	"	Domingo Querejeta Garmendia	Uránzu, 59 - Irún
20405	Lambreta	2	"	Basilio Iribecampos Urquiola	Vergara
20406	Vespa	2	"	Ignacio Galparsoro Jausoro	Herrería - Arechavaleta
20407	Vespa	2	"	José María Rada Lozano	Iberduero - Vergara
20408	Vespa	2	"	Mariano Rodríguez García	Paguey, 1 - Eibar
20409	Vespa	2	"	José Amundarain Iturrioz	C.º Beko Etxe - Isasondo
20410	Pegaso	39	Camión	Santos Iturri Echave	Lerchundi, 17 - Orío
20411	Isetta	3,8	Turismo	M.ª Victoria Elizaguirre de Carrasco	Sancho el Sabio, 2 - San Sebastián
20412	D. K. W.	7	Furgoneta	Odrizola y Berridi S. A.	Nueva, 8 San Sebastián
20413	Peugeot	11	Turismo	Pablo Gómez Aranalde	Av. Zumalacárregui, 3 - San Sebastián
20414	Motobic	1,5	Motocicleta	Pedro María Zabala Lamariano	Magdalena, 13 - Elgueta
20415	Iso	2,6	Triciclo	Manuel Recalde Larre	Ategorrieta - San Sebastián
20416	Lanch	1,7	Motocicleta	Ignacio Gamborena Tovar	Mayor, 6 - Fuenterrabía
20417	Vespa	2	"	Casto González Velasco	Bidebarrieta, 21 - Eibar
20418	Vespa	2	"	Antonio Elustondo Marín	Alfonso X el Sabio - Mondragón
20419	Vespa	2	"	Genaro Serrano Oyarzábal	Av. Navarra, 9 - Mondragón
20420	Vespa	2	"	José María Azurmendi Imaz	S. Esnaola, 9 - Zumárraga
20421	Vespa	2	"	José Arsuaga Aramburu	Piedad, 17 - Zumárraga
20422	Vespa	2	"	José María Castivia Franco	J. J. Prado, 7 - San Sebastián
20423	Vespa	2	"	Fernando Azqueta Pucheu	Sancho el Sabio, 9 - San Sebastián

AUTOMOVILES DE ENSUEÑO

Un millonario de Los Angeles—millonario en dólares—hizo el mes pasado que le diesen un baño de oro a su coche. No a todo él, pero sí a los tapatubos de las ruedas, a los faros y al radiador. Además, lo mandó equipar con un receptor de televisión; un electrófono, que le permite escuchar en plena marcha sus discos preferidos; un magnetofón, un bar y un motor especial de 250 caballo. En pesetas, este despampanante coche ha costado a su propietario algo más de los dos millones.

Catorce millones de estadunidenses tienen ingresos anuales superiores a las 200.000 pesetas y, según las estadísticas oficiales, durante el año último sus gastos sumaron la astronómica cifra de 10 billones de pesetas, más otros 4 en compras pagaderas en letras o garantías hipotecarias. Cuando Ford lanzó su modelo "Continental Mark II", cuyo precio es de unas 400.000 pesetas, sólo de un pueblo tejano, Tampa, llegaron tres encargos. Y las modistas y sastres que confeccionan trajes que hagan juego con los colores de la carrocería y tapizado.

Manufacturas

OLARAN

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

Beasain

Rectificación y camisaje de cilindros
Rectificación de cigüeñales - Rellenado
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

**GARAGE
INTERNACIONAL**

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7
Teléfono número 1-24-36
SAN SEBASTIAN

**GARAGE
Vicente Castroviejo**

SERVICIO DE REMOLQUE
CUSTODIA DE COCHES
ENGRASE ALTA PRESION
TALLERES MECANICOS
REPARACIONES

Víctor Pradera, 67 Teléfono 14238
SAN SEBASTIAN

Carrocerías

DIAZ

Paseo Duque de Mandas, letra I
Teléfono 13-3-87 **SAN SEBASTIAN**



OMEGA
AGENCIA OFICIAL

RELOJERIA
JOYERIA
PLATERIA



Alameda C. Sotelo, 19
Teléfono 10030

DIRECCION PROVISIONAL
(por reformas en su establecimiento):
SAN LORENZO, 9 BAJO

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
20424	Montesa	2	"	Ignacio Alcáin Urrestarazu	B.º Usturre, 2 - Tolosa
20425	M. V.	2,2	"	Manuel González Pereira	Av. Navarra, 2 - Irún
20426	Guzzi	1,3	"	Pedro Elorza Azcoaga	Altos Hornos - Vergara
20427	Renault	7	Turismo	Daniel Funez Gargantial	Paseo Colón, 8 Irún
20428	Mercedes	34	Camión	Antonio de Leniz Irastorza	Hotel Salsamenti - Orío
20429	Derlan	1,6	Motocicleta	José Iza Peñagaricano	Ichaso
20430	Derbi	2	"	Celestino Aguirrebengoa Elorza	Oñate
20431	Lanch	1,7	"	Vicente Urdargarín Aguirre	Barrio Aya - Atáun
20432	Lambreta	2	"	José Soro Frías	San Martín, 11 - San Sebastián
20433	Lambreta	2	"	Manuel Rafael Arriaga	Arragüeta, 5 - Elbar
20434	Lambreta	2	"	Juan Unamuno Arregui	Mayor, 77 - Azcoitia
20435	Lambreta	2	"	Mauricio Larreta Arzubía	Soraluce, 1 - Zumárraga
20436	Lambreta	2	"	Juan Angel Irizar Izaguirre	San Marcial, 18 - San Sebastián
20437	Ossa	2	"	Antonio Suquia Murua	C.º Urreta-Goena - Zaldivia
20438	Vespa	2	"	Blas Vegas de Loreto	V. Sarasqueta, 15 - Elbar
20439	Vespa	2	"	José María Arregui Usaola	Grupo S. Lorenzo, 3 - Mondragón
20440	Vespa	2	"	Manuel Loinaz Echániz	San Pelayo, 35 - Azpeitia
20441	Vespa	2	"	Ignacio Azcue Iturralde	Pérez Arregui, 8 - Azpeitia
20442	Vespa	2	"	Tomás Esponda Susperregui	Casa Mirasol, Astigarraga - San Sebastián
20443	Morris	27	Camión	Materiales Sanitarios de Construcción	San Francisco, 19 - San Sebastián
20444	Seat	10	Turismo	Javier de Azqueta Goytia	Av. Gral. Mola, 65 - San Sebastián
20445	Seat	10	"	Antonio Altuna Beguiristáin	Av. de España, 36 - San Sebastián
20446	Renault	7	"	Ovidio Guerecacheverría Asla	Gral. Mola, 9 - Pasajes San Pedro
20447	Clua	1,4	Motocicleta	Higinio Talavera Vicente	Estación, 6 - Elbar
20448	Lambreta	2	"	Juan Francisco Zubillaga Tolosa	Casa Laubide - Andoain
20449	Lambreta	2	"	Valentín Alcorta Lerchundi	C.º Yoleta, Igueldo - San Sebastián
20450	Lambreta	2	"	José Ramón Ciprian Gallego	Urbieta, 16 - San Sebastián
20451	Ossa	2	"	Miguel Ugarte San Vicente	Oñate
20452	Vespa	2	"	Jesús Altí Lazcano	B.º Ibarra - Mondragón
20453	Vespa	2	"	Ramón Zabaleta Picasarri	Bidacruzeta, 4 - Vergara
20454	Vespa	2	"	Francisco Les García	Paseo Colón, 53 - Irún
20455	Vespa	2	"	Jesús Jáuregui Abarrategui	Av. Baztán, 4 - San Sebastián
20456	Vespa	2	"	Ignacio Barandiarán Erausquin	Elósegui, 44 - Lazcano
20457	Vespa	2	"	José Bosch Sala	Morronguilleta, 10 - Rentería
20458	Vespa	2	"	Angel Corral Ventura	Barrio Inchaurreondo - San Sebastián
20459	Montesa	2	"	José María Juanicorena Izaguirre	Barrio Ereñozu - Hernani
20460	Guzzi	1,7	"	Félix Aguinaga Galardi	Barrio Elichu, Ala-triste - Irún
20461	Seat	10	Turismo	Angel Tellechea y Cía. S. R. C.	Al. de Urquijo, 49 - Bilbao
20462	Seat	10	"	Construcciones Azpeitia Hnos. S. R. C.	Av. de Navarra - Beasáin
20464	Renault	19	"	Franck Alberto Molina	Sancho el Sabio, 5 - San Sebastián
20463	Simca	7	"	Francisco Calvo Valoria	Coronel Beorlegui, 1 - San Sebastián
20465	Derlan	1,6	Motocicleta	José Juan Echenique Eceiza	Ondarreta, 3 - San Sebastián
20466	Derlan	1,6	"	Bonifacio Mayo de Benito	Martutene - San Sebastián
20467	Peugeot	2	"	Eautista Echave Alquiza	Barrio Alza - San Sebastián
20468	Lambreta	2	"	Marino Landa Anucita	Barrio Garagarza - Mondragón
20469	Montesa	2	"	Francisco Errasti Eguiguren	San Pelayo, 8 - Azpeitia
20470	Lambreta	2	"	Rogelio Montes Jiménez	C.º Airiya - Zarauz
20471	Lambreta	2	"	Luis Olivares Quintana	San Francisco, 6 - San Sebastián
20472	Lambreta	2	"	Gregorio Ulloa García	Zumalacárregui, 4 - Pasajes
20473	Vespa	2	"	Joaquín Echevarría Axpe	Alfonso X el Sabio, 5 - Mondragón
20474	Vespa	2	"	José Antonio Ferrán Iglesias	Paseo Colón, 65 - Irún
20475	M. V.	2,2	"	Santiago Cerrada Serrate	Eguía - San Sebastián
20476	Lube	2	"	Modesto Alcalde Morales	Blas de Lezo, 9 - San Sebastián
20477	Lube	2	"	Félix Lizaso Aguirre	C.º Aizmendi - Aya
20478	Seat	10	Turismo	Javier Arroita Jáuregui Altuna	Seminario - San Sebastián
20479	Renault	7	"	José Tejería Tejería	P. de Rivera, 12 - San Sebastián



ANTICONGELANTE
 ANTICORROSIVO
 DESINCRUSTANTE
 TAPAGOTERAS
 PARA
 RADIADORES

PRODUCTOS PARA AUTOMOCION

Krafft

REG. U. S. PAT. OFF



LIQUIDOS
 PARA FRENO
 «STANDARD»
 «SUPER 3»

PRODUCTOS PARA AUTOMOCION

Krafft

REG. U. S. PAT. OFF

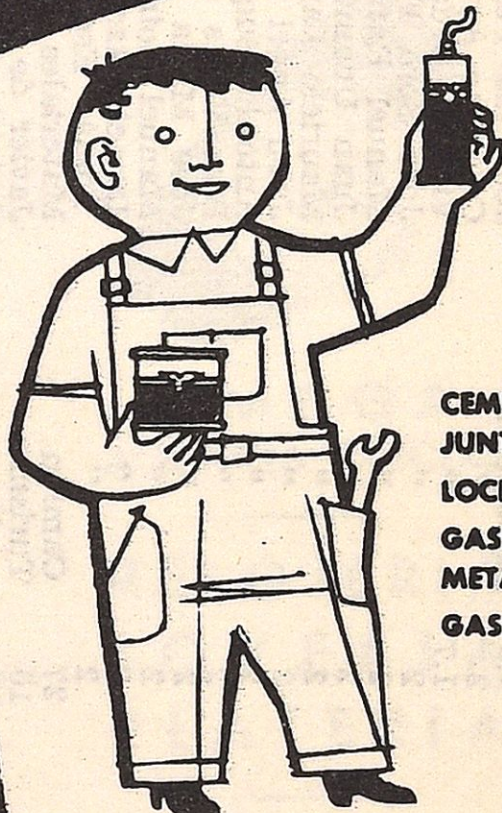


«WYK»
 RECUBRIMIENTO
 PARA BAJOS
 DE AUTOMOVIL
 A BASE
 DE CAUCHO

PRODUCTOS PARA AUTOMOCION

Krafft

REG. U. S. PAT. OFF



CEMENTOS PARA
 JUNTAS:
 LOCK
 GASKET CEMENT
 METALLIC-
 GASKET CEMENT

PRODUCTOS PARA AUTOMOCION

Krafft

REG. U. S. PAT. OFF



MENESTRA AUTOMOVILISTA

Terminó la huelga contra el automatismo, que alcanzó a 11.000 operarios de las fábricas inglesas "Standard", durante dos semanas.

Esta manifestación fué motivada por la intención de la Dirección de dicha marca de disminuir en un tercio el efectivo de su personal después de haber conseguido aumentar la producción en un veinticinco por ciento.

* * *

El automóvil de turismo representa en los Estados Unidos cerca del ochenta por ciento de los vehículos a motor; y de entre éstos, el 18 por ciento son modelos anteriores a la Guerra.

* * *

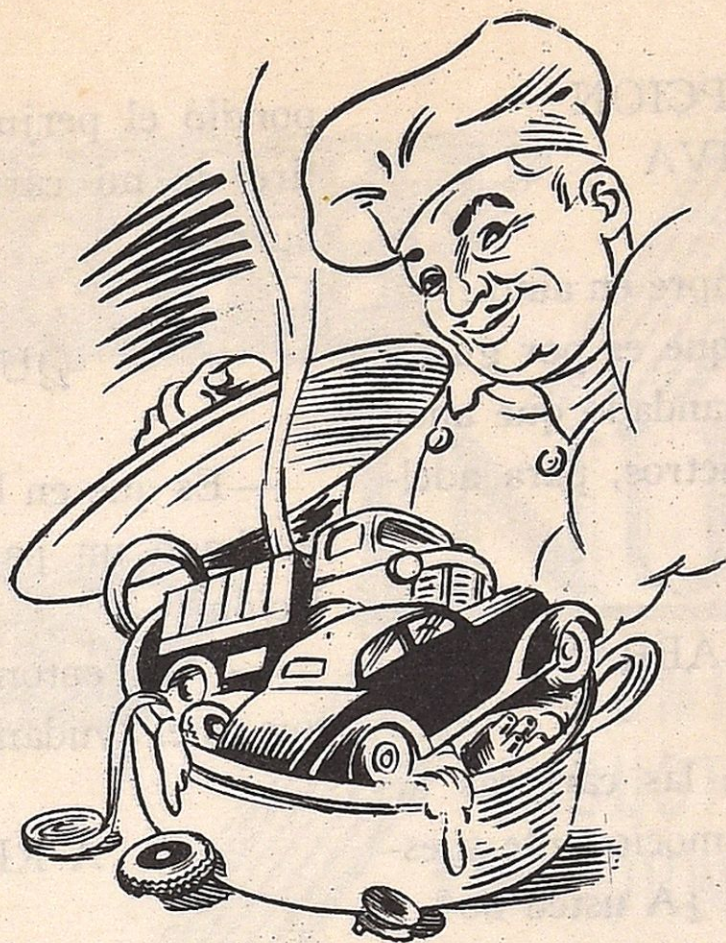
Un "ferry-boat" especialmente concebido para automóviles enlazará en breve Sicilia con la península italiana atravesando el estrecho de Messina.

* * *

Se espera en Alemania la aparición de un nuevo Horch, más pequeño que el célebre 8 cilindros de la misma marca.

Va equipado de un motor de 6 cilindros, con válvulas en cabeza y 2,4 litros de cilindrada, desarrollando 80 HP. a 4.250 revoluciones por minuto.

* * *



Hace poco salió de las cadenas de montaje, en Karachi, el primer Chevrolet montado en el Pakistán.

La producción inicial no sobrepasará las seis unidades mensuales, pero alcanzará en un futuro próximo los 800 automóviles al año.

* * *

El pasado año fué inaugurada la primera fase de la auto-estrada Casablanca-Rabat.

Su construcción es muy necesaria, dada la importancia del tráfico entre ambas ciudades: más de 7.000 vehículos cada 24 horas.

* * *

La suspensión neumática que se ha experimentado, con buenos resultados, en los vehículos de la General Motors, va a ser adoptada para equipar la mayoría de los vehículos utilitarios de aquella firma.

Se sabe que la suspensión neumática consiste en sustituir las clásicas ballestas por cámaras de aire comprimido, que estarán revestidas de caucho nylon.

* * *

El primer conducción interior carrozado, un Renault tipo 1899, ha sido enviado al Museo de Circulación y Turismo de Compiègne.

HUMOR DEL AUTOMOVIL

POR PRESCRIPCION FACULTATIVA

—¡Vaya una vidita! Siempre en auto...

—Pues... no crea usted que es por gusto. Es que el médico me ha mandado que ande todos los días veinte kilómetros, para adelgazar.

JUEGO DE PALABRAS

—A mí me entusiasman las carreras de autos. Me parecen el más emocionante y espectacular de los deportes... ¿A usted no?

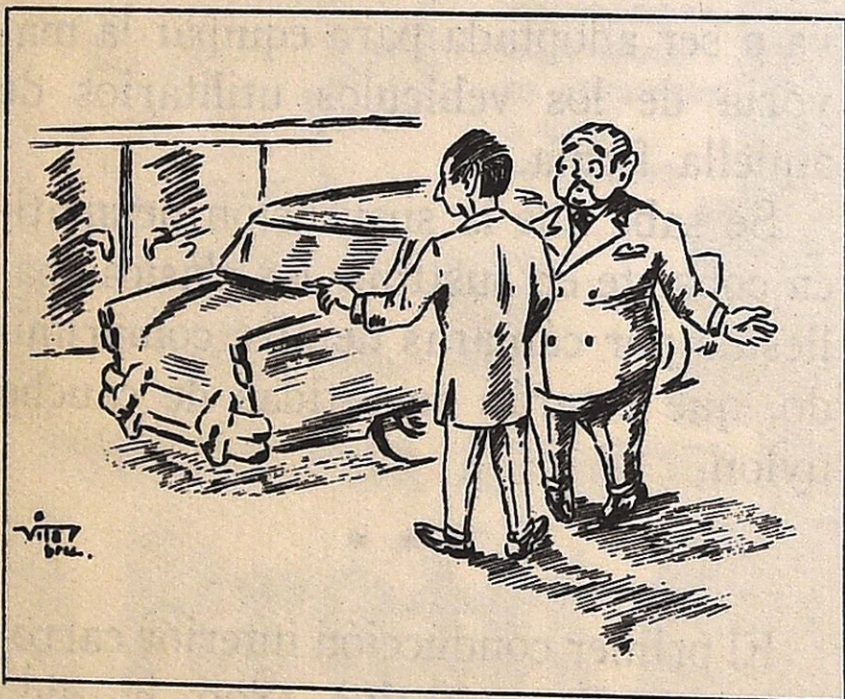
—No. Yo he tenido siempre las carreras por una cosa corriente...

EL COCHE Y LA BURRA

Un automovilista, en plena carretera, atropelló a una burra, dejándola muerta. A las protestas del dueño del animal, el automovilista ofrece:

—¡No se apure usted, hombre! Yo reemplazaré la burra...

—Usted, señor, está muy poseído—res-



—Este coche tiene el adelanto de tres velocidades marcha atrás...

—Pero eso no es un adelanto: ¡es un atraso...!

pondió el perjudicado—. Pero no creo que tire de mi carro tan bien como la pobre burra.

QUIC PRO QUO

—Es que en la película que están rodando yo hago un papel de guardia de la circulación.

—¡Ah, entonces por eso asegura usted que es el ayudante de dirección!

A REY MUERTO...

El campesino (al motorista que, al pasar un bache, ha perdido a la jovencita que llevaba en el soporte). —¡Oiga! ¡Que se le ha caído la señorita!

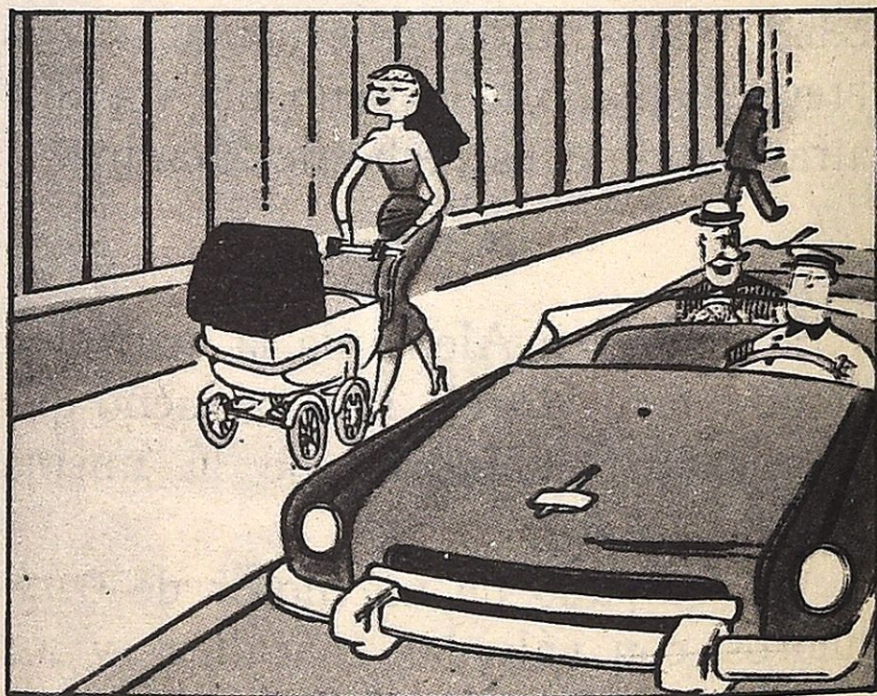
—¡Déjelo! Ya encontraré otra en el próximo pueblo.

UNO, DOS, TRES...

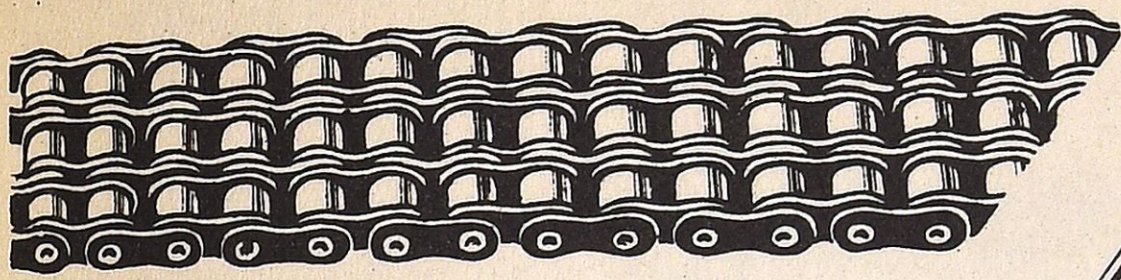
Un auto.—Un comisionista.

Dos autos.—Un matrimonio moderno.

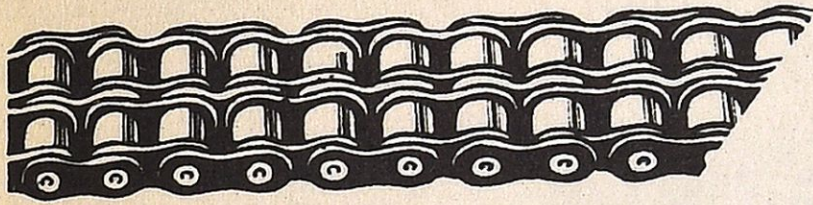
Tres autos.—Un entierro.



—Fermín...: ¿le molestaría mucho cuidar un niño durante un ratito?



CADENAS



B.H.



INUNSA

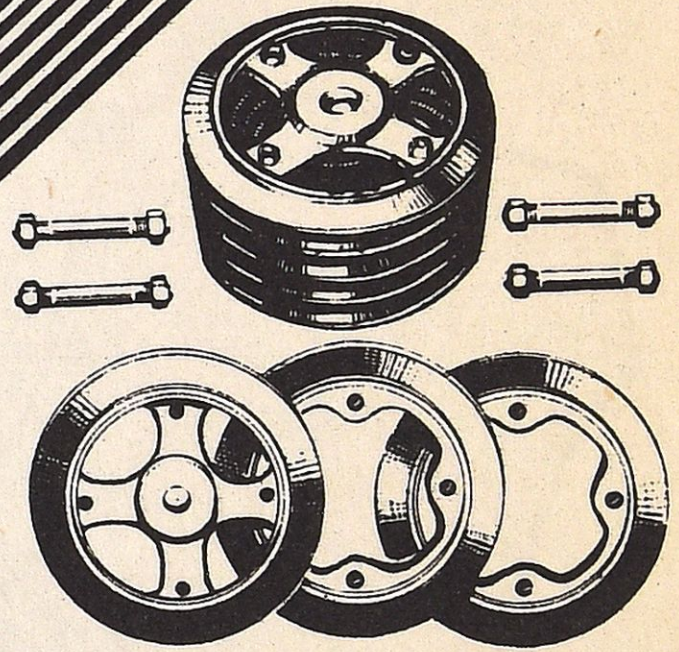
SUMINISTROS
INDUSTRIALES
Y DEL AUTOMOVIL

SAN SEBASTIAN

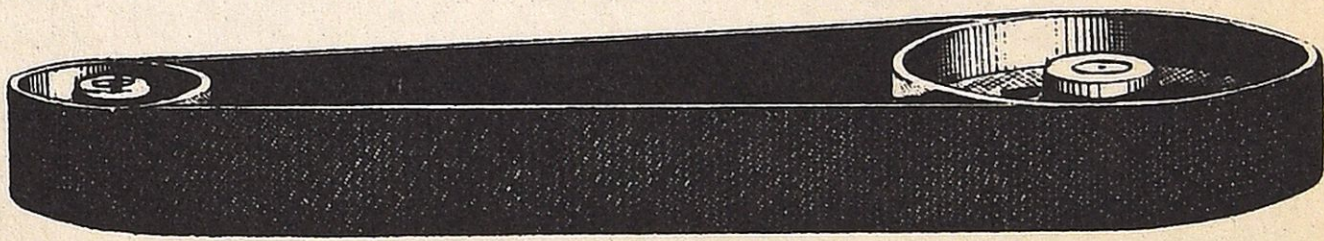
Teléfono 3017

EIBAR

Teléfono 71649



 **PIRELLI**

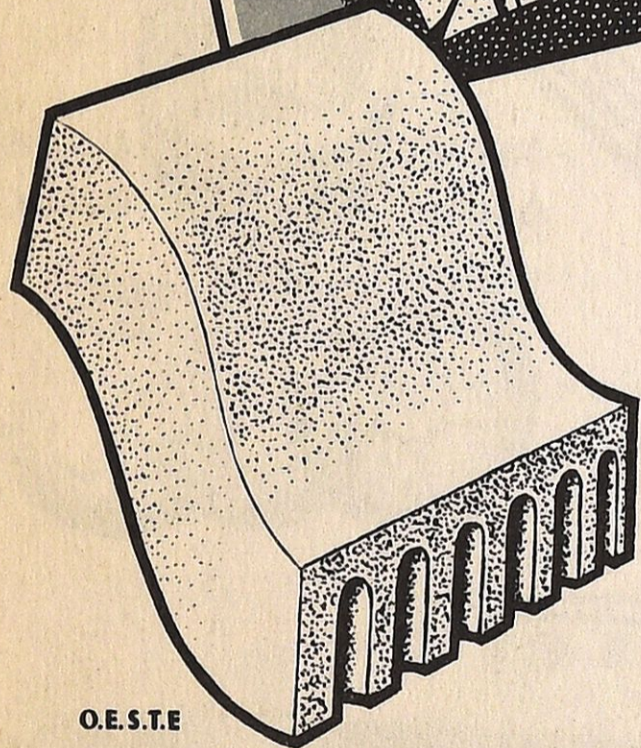


¡MAS CONFORT EN EL VIAJE!



Adoptando **FOAMEX** para el guarnecido de su vehículo. Por largo que sea su viaje, **FOAMEX** lo hace placentero y cómodo.

Se fabrica, también, en forma de colchones y almohadas. Muy útil para tapicería de sillones, sofás, sillas, etc. ¡Adóptelo y haga más grata su vida!



O.E.S.T.E

FOAMEX
Firestone
espuma de látex

XIMENEZ
Y C^ÑIA S.A.

• SAN SEBASTIAN
• PAMPLONA
• LOGROÑO
• TUDELA